

LA INFORMILO



l'espéranto



la langue de l'amitié
sans frontières

esperanto



la lingvo de l'amikeco
sen landlimoj

ESPERANTO FRANCE-EST

association culturelle
pour la promotion
de la langue
internationale
ESPERANTO
regroupant
les départements
Meurthe-et-Moselle (54)
Meuse (55)
Moselle (57)
Bas-Rhin (67)
Haut-Rhin (68)
Vosges (88)

Maison des Jeunes
et de la Culture
« Philippe Desforges »
27, Rue de la République
FR-54000 NANCY

ABONNEMENT / ABONO

annuel / jara
14 €
eksterlando
18 €



L'espéranto, langue d'interprétariat à part entière à l'ITI-RI (Strasbourg)


esperanto
France-Est

L'ITI-RI (*Institut de Traducteurs, d'Interprètes et de Relations Internationales*) avait invité le 19 février 2011 Madame Nicole FOSS, rédactrice à AUTOMATIC EARTH*. Elle y a présenté une conférence sur les problèmes de l'énergie intitulée « Un siècle de défis », et les étudiants étaient chargés d'interpréter de l'anglais au français.

Mais une dizaine d'espérantophones allemands et français ont préféré écouter la version en espéranto assurée par deux espérantophones chevronnés, Monsieur István ERTL, traducteur dans les instances européennes, et Monsieur Cyrille HURSTEL (67210 OBERNAI), professeur vacataire à l'ITI-RI.

* "Terre automatique" — blog canadien très populaire outre-Atlantique

<http://theautomatcearth.blogspot.com>

Espéranto France-Est	 France-Est	Orient-Franca Esperanto-Asocio.
La Informilo	Bulletin bilingue d'information sur la langue internationale ESPERANTO	Dulingva inform-bulteno pri la internacia lingvo ESPERANTO
Rédaction: Redaktoro:	PoI DENIS, 5, Chemin de Blamecourt, 55000 BAR LE DUC	
	poŝ-tel. 06 98 09 62 81	pol.denis@orange.fr
Les articles à insérer doivent parvenir impérativement à la rédaction dans les délais suivants:	Article manuscrit Texte envoyé par courriel Document avec mise en page	un mois 3 semaines 2 semaines avant la fin de chaque trimestre
Les articles signés nommément par leurs auteurs expriment la seule opinion de ces derniers.		

Komitato de la Asocio		Comité de l'Association	
Funkcio	Adreso	telefono	Ret-adresoj
Prezidanto + PKK <i>Président + Cours par correspondance</i>	S-ro Edmond LUDWIG 26, route de la Schlucht 68140 STOSSWIHR	03.89.77.52.56	esperanto.eludwig@orange.fr
Sekretario <i>Secrétaire</i>	S-ro Robert KUENY 30, rue des Champs 68690 GEISHOUSE	03.89.82.37.62	kueny.robert@neuf.fr
Vic-sekretario <i>Vic-secrétaire</i>	S-ro Jacques HERLÉ 1, chemin du Berger 57380 MAINVILLERS	03.87.01.00.39	jacques.herle@laposte.net
Kasisto <i>Trésorier</i>	S-ro André GROSSMANN 5, rue des Pyrénées 68390 BALDERSHEIM	03.89.45.62.89	andreo.ag08@free.fr
Libroservo <i>Service Librairie</i>	S-ro Jean-Luc THIBIAS 37, rue Pierre et Marie Curie 54500 VANDOEUVRE	03.83.53.57.54	thibias.jean-luc@wanadoo.fr libroservo.efe@wanadoo.fr
Redaktoro <i>Rédacteur</i>	S-ro PoI DENIS 5, Chemin de Blamecourt 55000 BAR LE DUC	06.98.09.62.81	pol.denis@orange.fr
Aliaj komitatanoj	S-ino Liliane BERSWEILER	03.83.47.41.36	liliber54@yahoo.fr
Assesseeurs	S-ro Frédéric PORRETTI	03.69.77.07.24 06.15.70.15.73	popo68@evhr.net
	S-ro Roger DEGRELLE	03.82.21.92.40	roger.degrelle@wanadoo.fr
	S-ino Simone KIRY	03.89.57.68.10	jeanmarie.kiry@sfr.fr
	S-ro Cyrille HURSTEL	08.70.57.68.00	cyrille.hurstel@free.fr
	S-ino Ginette MARTIN	03.29.24.68.46	gimavo@wanadoo.fr
	S-ino Mireille ANTONI-TURCK	06 34 33 68 93	mirantur@hotmail.com
	S-ro Bertrand WICK	03.89.69.16.63	bertrand.wick@wanadoo.fr
	S-ro Aljan Collignon	03.83.40.35.60	colli.alano54@orange.fr

Abono al La Informilo →	Francio: 14 eŭroj Eksterlando: 18 eŭroj	← Abonnement à La Informilo
Pagoj per ĉeko je la nomo de →	Esperanto France-Est	← Paiement par chèque au nom de
Pagoj per ĝiro al jena konto →	CCP 1997 72 W NANCY	← Paiement par virement au compte
Bank- aŭ poŝt-ĉekoj sendataj al la Kasisto Adres-ŝanĝo: Informu al →	S-ro André GROSSMANN 5, rue des Pyrénées 68390 BALDERSHEIM	Chèque bancaire ou postal ou changement ← d'adresse à envoyer au trésorier

Sommaire 1 page frontale 2 ours 3 édito 4 / 5 cpte-rendu AG 6 cpte-rendu Cyrille (UFE) 7 charte africaine 8 campagne « option Bac » 9 carte postale M. Basso 10 Bronŝtejn à Fribourg 11 / 12 Rencontre Villingen 13 / 14 Rencontre Hambourg 15 / 17 cpte-rendu IF 18 / 20 le « prédateur »		ISSN 0291 6037 trimestriel bulletin d'information bilingue sur l'espéranto édité par l'association culturelle Esperanto France-Est MJC Philippe Desforges – 27 rue de la République FR - 54000 NANCY Directeur de la publication : Edmond LUDWIG Rédacteur : PoI DENIS dépôt légal : 31 mars 2011 imprimé par l'Office Central de Coopération à l'Ecole Place de l' Ecole Normale, FR - 55000 BAR-le-DUC N° CPPAP : 0409 G 83517	
--	--	---	--

Karaj gesamideanoj !



1989 estis grava jaro por la homaro, kaj ŝajnas ke la jaro 2011 sonorigas novan progreson de demokratio kaj libereco por pliaj popoloj. Sed, nek en 1989, nek en 2011 la plej diversaj observantoj kaj komentistoj de nia mondo antaŭvidis tiujn gravegajn eventojn !

Alia homgrupo dise tra la mondo deziras riĉigi la demokration per komunikilo, kiun ĝi ĉiutage uzas kaj elprovas, dum la samaj observantoj kaj komentistoj ilin neglektas ! Malgraŭe, karaj geesperantistoj tutmondaj, plulaboru kaj pluesperu ! Eble baldaŭ... !

Pli tujtube : nia ĉefredaktoro esprimis sian malkontenton pro la uzo de la vorto "staĝo" por niaj ĉiusemestraj semajnfinaĵaj renkontiĝoj. Ĉu vi, karaj gelegantoj, deziras proponi al ni novan terminon, kaj en Esperanto, kaj en la franca lingvo ?

Sciante, ke 20 membroj sendis rajtigilon al nia Ĝenerala Membrokunveno, plezurigis nin konstati, ke interesas niajn anojn la agado de EFE. Antaŭdankon pro viaj proponoj sendotaj al nia sekretario.

Edmond LUDWIG

pour vous initier à la seule
vraie langue
internationale, pour vous perfectionner
ou éprouver le plaisir rare de converser
en espéranto...



→ nos stages, nos congrès,
nos rencontres, nos voyages...



esperanto
France-Est

Ni rememorigas al vi la retejon de nia asocio **Esperanto France-Est**

<http://esperanto.alsacelorraine.perso.neuf.fr>

Krome eblas ankaŭ atingi ĝin per

<http://esperanto.france.est.free.fr>

Vi estos informitaj ne nur pri la vivo de nia asocio sed ankaŭ pri aktivaĵoj de la lokaj grupoj, de unuopuloj
... kaj pri Esperanto ĝenerale !

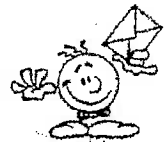
Multaj ligoj ebligas al vi trovi aliajn interesajn retejojn en Francio kaj en la mondo
La nova rubriko "**nos albums photos**" revivigas okultrafe regionajn eventojn... kaj alilokajn !
indas ofta vizito !

apprendre
l'espéranto

rapidité ...

☆ un matériel adapté

"☆☆☆ ?..."



efficacité ...

☆ une technique éprouvée

-☆☆☆☆!"

deux maîtres-mots

☆ un réseau d'animateurs compétents

de notre cours

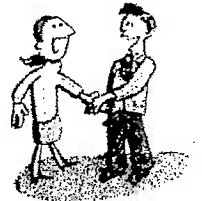
☆ un savoir immédiatement opérationnel

par correspondance !...

une diffusion

sur toute la région

...et au-delà !



chez soi !

Edmond LUDWIG

26, route de la Schlucht

68140 STOSSWIHR

03 89 77 52 55

Kontribuis al riĉigo de ĉi-tiu bulteno 153

Alex – Michel BASSO – Cédric k Alice – Pol DENIS – István ERTL - Erik FELKER - Bruno FLOCHON – Liba GABALDA - Joël GRANDJEAN – André GROSSMANN – Cyrille HURSTEL – Albert JACQUARD - Dennis KEEFE – Yann KERDILES – Robert KUENY - Szilvási LÁSZLÓ - Franjo LEVEQUE – Mathieu LOEWER - Edmond LUDWIG – Ginette MARTIN – Fernando NKANU – Martin SCHÄFFER - Bert SCHUMANN – Jean-Luc THIBIAS - José Antonio VERGARA

Raporto de la JARA MEMBROKUNVENO de la federacio Esperanto France-Est.

Dimanĉe, la 20 an de februaro 2011, en la restoracio *LE PINOCHIO*

2 rue Raymond Panin - 88580 SAULCY SUR MEURTHE

Ĉeestantoj: Edmond LUDWIG, Pol DENIS, Pierre HURÉ, Robert KUENY, Jacques HERLÉ, Mireille ANTONI-TURCK, Simone CAGELOT, Simone KIRY, Alain CARRIGNON, André GROSSMANN, Gisèle BERTAPELLE, Liliane BERSWEILLER, Bertrand WICK, Jean-Luc THIBIAS. (14 pers.)

Rajtigiloj: 3 al L. Bersweiller, 3 al E. Ludwig, 3 al A. Grossmann, 1 al G. Bertapelle, 1 al J-L Thibias, 1 al A. Carrignon, 2 al J. Herlé, 1 al P. Denis, 5 al R. Kueny. (entute:20).

Malfermo de la kunveno je la 10h02, far la prezidanto Edmond LUDWIG: Bonvenon al la ĉeestantaro, al la "frenezuloj", kiuj venkis la malbonan veteron por promocii strangan lingvon ! Dankojn al la deĵorantoj de la federacio, al la helpantoj, speciale al la kasisto A. GROSSMANN, al la redaktoro de "La Informilo" Pol DENIS.



Memore al la lasta jarkunveno en Strasburgo, ni provu pli rapide labori. Rapida preparolo pri la venonta "SFR" (Semajnfina Renkontiĝo) en la Vogezoj, organizata de Simone CAJELOT kaj Ginette MARTIN, komence de la venonta aprilo, Tuj post tiu preparolo, ek al la pritraktado pritrakti la oficialaĵojn,

1-) **Agadraporto** de 2010: legata de la sekretario kaj unuanime adoptita.

2-) **Financa raporto**: legata de la kasisto:

unuanime adoptita.

Komentoj pri la buĝeto 2011: la prezidanto informas, ke senprobleme la federacio povas investi pruntedone monon por organizo de SFR.

Komento pri la kontrolistoj de la financoj. Nia asocio ne havas la du oficialajn kontrolistojn sendependajn de la komitato. La sekretario enketos, ĉu la membraro deziras aŭ ne la intervenon de tiuj kontrolistoj, kaŭze de disloĝiĝo de la membroj de la federacio.

Rapida interveno de unu ĉeestanto por koni la ĝustajn regulojn pri la asekuro de la membraro de la federacio A. Grossmann kontrolos kaj informos.

3-) **Libroservo**: J-L Thibias prezentas la finanĉan raporton. Kontentiga situacio: Valoro de la stoko: 20 000 €, eta malprofito je 130 EUR.

Raporto unuanime adoptita.

4-) **Raporto de la grupoj** de la federacio: Tiu raporto aperis en la dokumentaro sendita al la membraro de EFE (Esperanto France-Est), antaŭ tiu kunveno

Pridiskuto pri la difino de "grupoj" kaj iliaj adresoj. La prezidanto relegas la statutojn de EFE, relego de la panelo de respondecoj de la grupoj, far A. Grossmann.

Pri la grupo de Thionville, konkrete, la prezidanto kontaktos Bruno HENRY, responsulo de la grupo, por ke li sciu pri la rilatoj inter EFE kaj la lokaj grupoj.

Estis menciite, ke estontece la grupoj faru jaran raporton al la sekretario de EFE.

5-) **Renovigo** de la komitatanoj de la federacio:

Nun, 15 komitatano. Renovigo de la triono... Eks-irantoj en 2011: Jacques HERLÉ, Roger DEGRELLE,

Liliane BERSWEILLER, André GROSSMANN, Robert KUENY... .Kromaj kandidatoj ne sin prezentas. La kvin personoj rekandidatiĝas: ili estas unuanime elektitaj.

Je la 12H15, finiĝo de la unua parto de la kunveno ... por gustumado de la bona kunmanĝo !.

La dua parto de la kunveno komenciĝas je la 14H20.

6-) Sekvo de la diversaj punktoj:

- **Elekto de la nova estraro:** " *Kiu sin prezentas por eniri la novan estraron ?..* ".

La komitatanoj elektas la saman skipon de la lasta jarkunveno: nome

- **Prezidanto:** Edmond LUDWIG
- **Sekretario:** Robert KUENY
- **Kasisto:** André GROSSMANN

Ne ekzistas aliaj vic-responsuloj. La responsuloj pri la "Libroservo", la redaktado de "La Informilo", de la PKK (PerKoresponda Kurso), restas la samaj respektive... Jean-Luc THIBIAS, Pol DENIS, Edmond LUDWIG.

- **Projektoj**

- *Organizo de la venonta SFR:* programo en diversaj bultenoj kaj sur la reto. Rememorigo de la organizo de SFR, ĉi-foje en aprilo, laŭ la paragrafo 4 de la panelo de "Organizaĵo de SFR", ellaborita de André Grossmann, t.e. interrilato de EFE kun Simone Cagelot.

- *Aŭtuna SFR 2011:* Organizota de BAVELO (najbara germana asocio) en septembro. (jam eta informo en ĉ-tiu bulteno)

- *Nova SFR printempe 2012 ?...* Unua propono de Bertrand Wick, sed kie?

- *Nova pripensado de varb-renkontiĝo,* kompare al tradicia SFR:

Kreado de "Unutaga Renkontiĝo", far la diversaj grupoj, aŭ ĉefa impona "Tago" de EFE ? En salono de restoracio, salono de ia ekstera asocio, pubika salono?

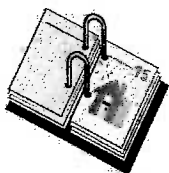
Ekzemple: matene, prezentado de la lingvo, parole kaj skribe, al neesperantista publiko.

Por esperanto-parolantoj : Posttagmeze kaj vespere, post komuna manĝo, prelego kun traduko, eble distra parto kun muziko kaj kantoj, ktp ...

- *Alia paragrafo:* Jean-Luc Thibias proponas la temon de "Bonvolemo" en la sino de la "Eŭropa Semajno" en Nancio, en majo 2011, helpe de la federacianoj... "Une langue qui fonctionne grâce au bénévolat".... (Lingvo iu funkcias dank'al bonvolemo).

- *Alia paragrafo:* Partopreno en la "Librofoiro de 68 Saint-Louis". Konstato: multekosta aliĝo ! Hodiaŭ, ne plu loko por asocioj, tro malfrue por venigi Esperanto-verkiston. (La responsuloj de tiu "Librofoiro" preferas la ĉeestadon de verkistoj ol de asocioj!). La kunveno finiĝas je la 15h50.

La sekretario: Roberto KUENY.



BAVELO kaj Esperanto France-Est

invitas al

33a BAVELO-seminario "lernfesto"

16/18ajn de septembro 2011

en VILLINGEN (D)

Jam ĉiuj informoj en la sekvantaj paĝoj

Ek de nun redaktu kaj sendu vian aliĝilon !



Konsilo : por konservi la tutaĵon de via bulteno, vi fotokopiu la aluditan aliĝil-paĝon aŭ vi elŝutu ĝin el <http://esperanto.alsacelorraine.perso.neuf.fr> kaj presu ...

... pri la lasta komitakunveno okazinta en Parizo fine de januaro ...

« ... Post unu jaro, mi finos mian mandaton 6 jaran ĉe la komitato de UFE kiel reprezentanton de EFE kaj vic-prezidanto pri eksteraj rilatoj. Mi devas konfesi, ke mi estas vere elĉerpita, laca pro tiuj taskoj, lamaj aferoj, kvereloj ĉe FEI kaj strangaj decidoj en la komitato. Mallonge, mi ne plu eltenas instancojn, kaj mi provos fini pli malpli korekte mian mandaton dum tiu lasta jaro. Mi koncentros mian energion en la trejnadon por aktivuloj.

En 2012, vi devos trovi alian reprezentanton de Esperanto France-Est, ĉar mi tiam "ferios" de ĉiuj esperantistaj instancoj ».

Cyrille HURSTEL

Informoj el la komitato de Espéranto-France, komitatkunveno okazinta la 30an de januaro 2011

Mankas 100 homoj en la aniĝoj, kompare kun la kvanto de la pasinta jaro, malgraŭ la malfruo de la aniĝbulteno. La buĝeto preparita de la kasisto *Sébastien Montagne* plu respegulas la deficiton de la asocio, kiu tamen havas rezerveojn por trapasi tiun malfacilan tempon.

La komitato decidis, ke iu komisiito respondos al proponitaj projektoj, kiuj regule alvenas al Espéranto-France. *Didier Janot* estis elektita por tiu tasko.

Post la neeblo krei fondaĵon por Esperanto en Francio, la komitato aprobas la kreadon de iu « *Fond de dotation* », nova ebleco por ricevi heredaĵojn. Se vi estas kompetenta pri tio, kaj honesta mastrumanto, bonvolu rilati kun la estraro.

Mi memorigas al vi ke trejnado pri aktivuloj pri eksteraj rilatoj tute eblas en via regiono. Priskribo estas en la ttejo de Espéranto-France, rubriko « nos services », « formations ». Aperos raporto de la unuaj 13 personoj, kiuj sekvis la unutan tagon.

Ankaŭ tiun jaron, "La templo de la suno" estos la venonta eldono de Espéranto-France, kaj aperos en 2011. Nuntempa prezo estas po 12,5 eŭroj.

Via reprezentanto ĉe la komitato de Espéranto-France

Cyrille HURSTEL



... trejnadi kaj ekzameniĝi en Grezillono ! ...



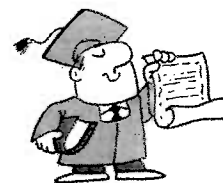
Jannick Huet-Schumann prezentas al vi la unuan komunan ILEI / Kulturdomo-staĝon + sesion de KER-ekzamenoj.

- de la 30a de aprilo ĝis la 7a de majo, du kursoj por lerni intense Esperanton.

- la 7an kaj 8an de majo, sesio de KER-ekzamenoj **B1 B2 C1** (atentu: ĉiu nivelo okazos, se 10 personoj aliĝas antaŭ la 15a de aprilo !)

La unuan kurson gvidos *Christophe Chazarein*; la lernantoj de Esperanto en la lokaj kluboj aliĝu al tiu kurso (5 horoj tage)

ili ekparolos Esperanton, ili kapablos sukcesi la KER-ekzamenon **B1**.



La duan kurson gvidos *Stefan MacGill* (ILEI-prezidanto); la instruantoj kaj instruantoj de Esperanto en la lokaj kluboj aliĝu al tiu kurso; ili regos kaj la lingvon kaj la manieron instrui ĝin efike, ili kapablos sukcesi la KER-ekzamenon **B2**.

Klaku sur

<http://gresillon.org/spip.php?rubrique20>

Kulturdomo de Esperanto
Château de Grésillon
49150 Saint-Martin d'Arcé
telefono-respondilo : +33-9.51.64.10.34

CHARITE AFRICAINE DE COLMAR kaj ESPERANTO

Sabate, la 26-an de februaro 2011 ni partoprenis la komitato-kunvenon de nia afrika asocio CHARITE AFRICAINE DE COLMAR. Ties vicprezidanto, Sinjoro MAYI, raportis tie pri la konferenco-debato, kiun ni ĉeestis en la universitato de Strasburgo, sabate la 19-an de februaro, kie ni renkontis diversajn esperantistojn de Strasburgo kaj de Germanio.

Kiel kultura reprezentanto mi raportis pri la renkontiĝo kun Sinjoro Edmond LUDWIG, prezidanto de Esperanto France-Est. Poste mi prezentis nian projekton :

- starigi konferenc-debaton kun la temo : Esperanto kiel garantio por lingva diverseco en Afriko.
- Kiel enigi Esperanton en la afrikajn lernejojn laŭ la rekomendoj de UNESCO
- Organizado de Esperanto-kurso en COLMAR.

La geestraranoj de la asocio adoptis la ideon kaj petis s-ron Fernando eklabori la kalendaron, kiun li prezentos al la Ĝenerala Asembleo, kiu okazos en junio.

Por via informo, la asocio " CHARITE AFRICAINE" de Colmar estas kreita laŭ la konsiloj de la katolika pastro Jean Claude Klose de la paroko Sankta Maria de Colmar kaj jam estas akceptita de la prefektejo de Colmar. La asocio ankaŭ volas membriĝi en IKUE

Kultura kaj socia respondeculo de CHARITE AFRICAINE DE COLMAR, kies prezidanto estas Sinjoro Mbiyavanga MAYI

Ĉiu ajn helpo al tiu iniciato bonvenos. Bonvolu kontakti ilin.



S-ro Fernando NKANU
 Ĉambro N° 51
 CADA 4, rue d'Amsterdam
 68000 COLMAR
 Telefono 0623188876
angolafernando@yahoo.fr

... du "courrier des lecteurs" - L'EST REPUBLICAIN

Francophone - Espérantophile

Etant issu d'un pays francophone, force est de constater que par pédantisme intellectuel, on nous impose l'anglais comme langue de travail. Hors, si je suis anglophile de façon à voyager dans les pays anglophones, en tant que cadre généraliste technique et scientifique, je suis anglophobe sur la langue au travail, car elle m'impose à maîtriser un vocabulaire en anglais technique et scientifique dans des matières ardues que je maîtrise déjà mal en français. De ce fait, nos édiles juridiques et financières, en nous imposant l'anglais, nous font prendre du retard dans le domaine de l'innovation du fait de la barrière linguistique. En d'autres termes, en négligeant le français, nous sommes en train de nous tirer une balle dans le pied.



D'autre part, une réflexion s'impose sur ce que l'on demande à une langue, qui doit être avant tout un outil de communication simple à vocation mondiale, avec des règles claires, ce qui n'est pas le cas des langues actuelles qui multiplient les exceptions et les ajouts multiculturels (grec, latin, patois, anglais, arabe ...) devenant ainsi totalement illogiques et difficilement assimilables. C'est pourquoi je suis pour une langue nouvelle, de type espéranto, basée sur des règles simples, assimilables aisément par tous et non suspectée d'impérialisme.

Enfin, il est à noter que l'espéranto a été vu comme un apport à la fraternité mondiale par la Société des Nations. De ce fait, il serait judicieux que l'Europe reprenne l'idée à son compte en créant une académie d'espéranto, et que la France permette à ceux qui le désirent de suivre des cours d'espéranto en option, l'objectif étant à terme, en faisant sauter la barrière des langues, de permettre l'unification linguistique de l'Europe et du monde.

M. Marc LANQUETIN, 47, rue Henri-Baigue
 25000 Besançon

campagne nationale pour l'introduction de l'espéranto au baccalauréat

pétition parrainée par Albert Jacquard

Les associations de promotions de l'espéranto en France, lancent ensemble une campagne pour donner aux lycéens le droit de choisir cette langue comme épreuve optionnelle au baccalauréat.

L'apprentissage de la langue internationale espéranto donne le goût des langues et facilite leur apprentissage, c'est donc un outil pédagogique précieux qui mérite une place dans le système scolaire en France.



Albert Jacquard a accepté de parrainer cette action en adressant aux dites associations le message suivant :

« Je reçois comme un honneur la proposition que me font les deux associations Espéranto France et SAT-Amikaro de parrainer cette pétition en l'honneur de l'espéranto. Je souhaite que l'enseignement de l'espéranto soit officialisé par de nombreux pays. Un jour viendra où out être humain saura utiliser l'espéranto comme un instrument de mise en commun. Développer l'espéranto est un moyen de préserver l'avenir du français ».

texte de la pétition

L'espéranto est une langue vivante, pratiquée à travers le monde par de nombreuses personnes dans de nombreux domaines, culturels ou scientifiques.

Rapidement accessible à tous, nuancé, adaptable aux évolutions des techniques et des pensées, l'espéranto est un outil d'échange particulièrement efficace entre toutes les cultures,

Neutre, l'espéranto répond aux idéaux démocratiques de dignité et d'équité, fondés sur la Déclaration des Droits de l'Homme. Pour ses valeurs humanistes il est reconnu par l'Unesco qui « note les résultats obtenus au moyen de l'espéranto dans les échanges intellectuels internationaux et pour le rapprochement des peuples » .

L'étude l'espéranto fait aimer, facilite et accélère l'étude des autres langues. Ainsi il favorise le plurilinguisme.

Pout toutes ces raisons nous demandons que l'espéranto soit ajouté à la liste des langues admises en tant qu'option au Baccalauréat.

**Un soutien sans faille de Monsieur Yann KERDILES,
Doyen de la FLSH (Faculté des Lettres, langues et Sciences Humaines)
de l' UHA (Université de Haute-Alsace).**

Madame, Monsieur,

Voici le texte de votre pétition, avec ma signature. C'est avec plaisir que je vous soutiens, car j'ai réussi à faire entrer **l'espéranto** dans notre université. Une des très rares universités françaises à valider cette offre de formation originale dans le cadre des LANSAD (LANGues pour les Spécialistes d'Autres Disciplines), par des points ECTS. C'est notre façon de participer à la construction du plurilinguisme.

Je tiens à remercier au passage Monsieur Edmond LUDWIG, notre enseignant d'espéranto qui, avec beaucoup d'énergie et une motivation sans faille, tient cet enseignement à bout de bras.

Notre « **Fête des Langues** » - partie intégrante de la journée Portes Ouvertes de l'UHA le **samedi 12 mars**- fera cette année honneur au **breton** et au **gallo**, après avoir célébré le suédois, le japonais, le kiswahili, le roumain, le chinois, le russe... etc. Et ce sera sans oublier, pour la troisième année de suite, la présence de l'*Association Espéranto-Mulhouse* sur nos stands.

C'est donc avec fierté et plein d'espoir, que nous nous joignons à vous, Espéranto-France et SAT-Amikaro, sous le parrainage de M. Albert Jacquard, dans ce beau projet.

Kun miaj plej koraj salutoj !

Yann KERDILES

Iniciato por la Internacia Tago de Virinoj

Journée Internationale de la femme
Giornata Mondiale della Donna
Ziua Internatională a Femeilor
国際女性デー
Международный женский день

POŝTKARTO

Michel BASSO (Francio) kaj Ionel BODAL (Rumanio), ambaŭ entreprenestroj kaj membroj de TAKE (Tutmonda Asocio de Konstruistoj Esperantistaj) kunlaboras profesie pere de Esperanto kaj decidis eldoni bildkarton pri la Internacia Tago de Virinoj, partoprenante al alvoko de la Esperanto-asocio de Hiroshima (Japanio).

Silvia, juna esperantistino de Pordenone (Italio), havis la ideon uzi «manga»-stilon por bildigi virinon kaj loana, filino de Ionel, studentino pri arto en Rumanio, desegnis la bildkarton. Ĝi estas eldonita je 500 ekzempleroj, kies duono estas sendita al Hiroshima kaj kelkdekoj al UEA, SAT, Libroservo de Esperanto-France-est kaj al ELF-AREK (Rondo de esperantistaj kolektantoj).

Jam lastjare aperis bildkarto por la Internacia katolika kongreso en Parizo, por la tago de la lingvoj en la universitato de Mulhouse kaj por itala loka konferenco pri la vivo kaj agado de la fama itala esperantista pastro Don Jakobo Bianchioni.

Restas kelkaj ekzempleroj haveblaj kontraŭ pago de 0,50 € + sendkostoj por unu ekzemplero ĉe :
TAKE-ESPERANTO RN 83 - Rue de Tiefenbach FR- 68920 Wintzenheim



19-a INTERNACIA ESPERANTO-SEMAJNO DE LA KULTURO KAJ TURISMO EN MAGRAT DE MAR Hispanio

Tiu internacia semajno de Kulturo kaj Turismo estas jam tradicia ferio-semajno, kiu okazas fine de septembro aŭ komence de oktobro en Katalunio. Ĝin kutime partoprenas 100 ĝis 150 personoj. Malgraŭ aŭtuno eblas ankoraŭ ĝui la someron, la strandon, la maron kaj Esperanto-etoson.

En 2011 ĝis okazos en Magrat de Mar, norde de Barcelono de la 1-a ĝis la 8-a de oktobro 2011. La tuta restado okazos en en 3-stela Hotelo Cartago Nova, ĉe paseo Marítimo 92 Aliĝ-kotizo 20 € ĝis 31.07.2011 poste 30 €

Kompleta pensio en la hotelo:
34 € en dulita ĉambro po persono kaj tago, 44 € en unulita ĉambro.

Informoj kaj aliĝiloj ĉe:

<http://personales.ya.com/semajno>

Koresponda adreso:

Luis Serrano Pérez. Apartado 423.

ES-08200 SABADELL Hispanio

Tel. (34) 93 727 50 21.

Retadreso: luis_serrano@mixmail.com



Mikaelo BRONŜTEJN kantis en Frajburgo

La koncerton iniciatis la Esperanto-grupo de Frajburgo, fakte ties turbomotora duopo Ursula NIESERT kaj Manfred WESTERMAYER. Ĉio komenciĝis la vesperon de la 7-a de januaro 2011 en la knajpo AMBIENTE ĉirkaŭ bongustega bufedo de turkaj specialaĵoj. Venis esperantistoj kaj ankaŭ nekonataj palvizaĝuloj, kiuj estis tuj kaptitaj de la internacia plurlingva etoso.

Mikaelo BRONŜTEJN ja tre lerte komencis per kantoj en kvar lingvoj : li kantis ruse, pole, jide kaj esperante, do en la kvar lingvoj parolataj en la strato, kie li naskiĝis, en Ukrainio. La kantojn li prezentis en Esperanto, kaj Ursula tre lerte kaj klarvoĉe tradukis al la germana por la neesperantista publiko.

Kaj la ravo komenciĝis, eĉ kreskis, kiam kvar rusaj gastoj de la knajpo kunkantis ! Ĉiam nin mirigas la rusoj, kiuj gardas en memoro amason da kantoj, kiujn ili kapablas improvizi tujtute ! Tiu grupeto cetere poste plukantis.

Por mi, kiun atendis pli ol unuhora hejmenveturado, la koncerto plus per aŭskultado de la laste aperinta kasedo de Mikaelo : **Printempo bluĵinsa**. La koncerton cetere registris skipo de Radio Dreyeckland ĉirkaŭ Konrad Gramelspacher.

Edmond Ludwig.



Recenzo

NB – teknika incidento dum la enpaĝigo de nia bulteno 152 kripligis ĉi-tiun recenzon. Jen ĝi denove, klare legebla !

... por ŝatantoj de sciencfikcio !...



Lenn Jonas - "La karna maŭzoleo" - Francio – eldonejo "La Arĝenta Ŝlosilo "

Esperantigita el la franca far Emmanuel Desbrières, Florence Desbrières kaj Ginette Martin (Francio), kun helpo de Saliko (Finnlando).

"Aŭguste 1940. Nicola Ĝiuliani, anarkisto kaj ĵurnalisto, iras al Meksikurbo, firme decidinta intervui Lev Davidoviĉ Bronŝtejn, alinome Trocki. Sed Lev Trocki, viktimo de murdo-provo tri monatojn antaue, forte barikadas sin en sia bunkro, ĉe la strato Viena, en Coyoacan.

Kiam dua atako okazas kontraŭ la kreinto de la Kvara Internacio, Ĝiuliani provas kontraŭstari la destinton: li tiam konatiĝas kun enigma rusa biologisto, kiu promesas al li

intervjuon kun la revoluciisto.

Kvankam Trocki mortis pro siaj vundoj, la biologisto asertas, ke li plenumos sian promeson, kaj invitas la ĵurnaliston al miriga ĉasaĉo tra la kanaloj de Xoĉimilco.

Ĉu Ĝiulani kunestas kun mitomaniulo aŭ... kun viro, kiu kapablas venki la morton?

Inter paralela Historio, metempsikozo kaj kriptozologio, la franca aŭtoro Jonas Lenn verkas tie-ĉi malhelan kaj sorĉan omaĝon al la mondo de la "pulp fiction".

BAVELO, la landa ligo de Germana Esperanto-Asocio en Baden-Virtembergo
kaj Esperanto France-Est invitas al

Lernfesto

33-a BAVELO-Seminario kaj 70-a regiona staĝo de
16-a ĝis 18-a septembro 2011
Villingen

esperanto
France-Est

Paroĥa centro St. Fidelis
Romäusring 20, 78050 VS-Villingen
Tel. Fidelis +49 – (0) 7721 / 2 20 73, Fakso +49 – (0) 7721 / 2 20 74

Esperanto-lernado estas plezuro. Aparte en la gaja komuneco de internacia lern-semajnfino. Vera lernfesto estu la ĉi-jara BAVELO-Seminario en Villingen en Nigra Arbaro. Kiu konatiĝis kun Esperanto per interreto, kiu mem instruis sin per „Lernu.net“ kaj tiel ekĝuis tiun spritan lingvon, tiu baldaŭ emas konatiĝi kun aliaj, kun samentuziasmuloj.

Ĉi-semajnfino centriĝas al la parolado, al la ek-parolado.

(Kursoj por komencantoj kaj komencintoj kun Johannes Mueller kaj Marek Blahuš).

Voĉlegado estas ĝuo. Por la aŭskultanto, ĉu eta – ĉu granda, sed ankaŭ por la voĉleganto mem. Fascinan voĉlegadon oni povas lerni. Christoph Frank, magiisto kaj pupteatristo, montras per plezuriga kurso kiel oni atingu ravan legadon. Kaj ne forgesu kunporti kelkajn tekstojn, kiujn vi tre ŝatas.



La Esperanto-mondo

estas bunta. Kiu multe vojaĝis, povas rakonti pri tiuj facetoj. Viglaj priskriboj pri travivaĵoj ĉe amikoj kaj festoj trans la propraj lingvaj baroj donas al ni ĉiuj la emon al propraj spertoj tiaspecaj.

Ĉu mi estas malparolema? Ne en Esperantujo. Entuziasme ardiĝi en Esperantaj diskutoj (kaj ankaŭ remalardiĝe trankviliĝi), tio prosperigas la vivoĝojon kaj preparas vin al ajna interparolado. (Alois Eder)

Esperanton instrui, tio estas ankaŭ lernebla per observado, kiel aliaj spertaj instruemuloj faras. En Villingen vi havos tiun eblecon.

Por Esperanto-parolantoj, kiuj volas iom ripozi de la lernado, sed tamen ĝui la etoson de la staĝo, troviĝas bunta ekskursprogramo. (Inge Simon)

Kursoj kaj kursestroj petitaj:

- A Komencantoj (Johannes Mueller, Stuttgart)
- B Komencintoj (Marek Blahuš, Brno, Ĉeĥio)
- C Bukeda Kurso:
 - Voĉlegado - kia ĝojo (Bloko 1,2,3 - Christoph Frank),
 - Nia bunta Esperanto-mondo - kun viaj kontribuoj (4 - André Grossmann),
 - Diskutigi kaj pacigi (5 - Alois Eder)

Partoprenkotizo: 30 € (por junuloj ĝis 30-j. rabatite 15 €)

Tranoktado:

- La proksima Hotelo Romäus (2-minuta piedrado) disponigas 15 unu- kaj dulitaj ĉambroj (1-litaj € 40,00 ĝis € 45,00, 2-litaj € 70,00 ĝis € 79,00).
- Krome mendeblas tranoktadoj pere de la turisma oficejo (adreso en la aliĝilo)
- En la paroĥa centro *Fidelisheim* mem eblas simpla surmatraca tranoktado (matracon bv. kunporti mem) – kun matenmanĝo: 10,- €/nokte



Aliĝilo

(bv. sendi al: Inge Simon, Brünner Str. 20, 73431Aalen, 07361/ 360 615, Inge.Simon@esperanto.de)

Programo

vendredo, 16-a septembro

Alveno ĝis la 18-a

- 15:00 por frualvenintoj:
vizito de muzeo
Franziskanermuseum kun
arkeologiaj trovaĵoj de
Magdalenenberg
- 18:30 en preĝejo St. Fidelis:
paroĥa diservo en la
germana kun salutado de
la esperantaj gastoj
- 19:30 konatiĝo kun ioma
manĝeto
(financa kontribueto)
- 20:30 salutvortoj,
 teatraĵo „ElefanTonoj“
(en Esperanto)
kun Christoph Frank,
poste amika kunesto

sabato, 17-a septembro

- 09:00 – 12:00 kursoj –
blokoj 1 kaj 2
- 12:15 tagmanĝo
laŭ la menukarto
en gastejo
Grossherzog
- 14:00 – 16:00 urbogvidado tra
Villingen en
Esperanto
kun Josef Schiffer
- 16:00 kafo kaj kuko
- 16:30 – 18:00 kursoj –
bloko 3
- 18:00 vespermanĝo
laŭ la menukarto
en gastejo
Grossherzog
- 20:30 Ludvespero kun
Christoph Frank

dimanĉo, 18-a septembro

- 09:00 – 12:00 kursoj –
blokoj 4 kaj 5
- 12:15 tagmanĝo
laŭ la menukarto
en Grossherzog
- poste komuna ekskurso
al la akvofaloj de
Triberg (la plej altaj
en Germanio)

Mi partoprenos kurson ...

- A : komencantoj B : komencintoj C : Bukeda kurso

tranoktado / manĝado:

- ĉambro – bonvolu mendi mem vian ĉambron, al eksterlandanoj ni volonte helpas pri mendado –
Hotelo Romäus (situas plej proksime) kun 15 unu- kaj dultitaj ĉambroj (1-litaj € 40,00 – € 45,00, 2-litaj € 70,00 – € 79,00).
adreso: Hotel Romäus, Warenburgstr. 4, 78050 Villingen-Schwenningen, Tel. +49 – (0) 7721-206 6030 (atentu: la numero trovebla en interreto/Guglo **malĝustas!**), Faks. +49 – (0) 7721-206 60 311. La hotelo ne havas interret-paĝon, sed tamen retadreson: info@hotel-romaeus.de
- Pri aliaj tranokteblecoj demandu al la turisma oficejo:
Tourist-Info, Niedere Str. 88, 78050 Villingen-Schwenningen, Tel. +49 – (0) 7721-822340, retadreso: tourist-info@villingen-schwenningen.de
- Mi tranoktos en Fidelisheim sur memalportata matraco kaj partoprenas la matenmanĝon tie:
 vendredo/sabato sabato/dimanĉo
- Mi partoprenos la programon por frualvenintoj (vendrede posttagmeze)
- Mi partoprenos la manĝeton (vendrede vespere)
- Mi partoprenos la komunan manĝon laŭ menukarto (Pizzeria Grossherzog, Großherzog-Karl-Str. 10 A, 78050 VS, Tel. +49 – (0) 7721-24784)
 sabata tagmanĝo
 sabata vespermanĝo
 dimanĉa tagmanĝo
- Mi volas manĝi vegetare
- Mi havas alergion kontraŭ _____
- Mi ĝiros la monon (laŭeble frue – *Dankon!* :-)
 BAVELO, 10-417 922, Spark. Villingen (BLZ 694 500 65)
IBAN: DE21 6945 0065 0010 4179 22,
BIC: SOLADES1VSS (Villingen-Schwenningen)
 Esperanto-France-Est CCP 1997 72 W Nancy
ĉekoj al nia kasisto: André Grossmann (indiku celon)

nomo, antaŭnomo: _____

adreso: _____

telefono: _____

retadreso: _____

dato, subskribo: _____



18 - 23 JULIO 2011

**Antaŭ la UK en Kopenhago vizitu la
Eŭropan Verdajn Ĉefurbon Hamburg!**

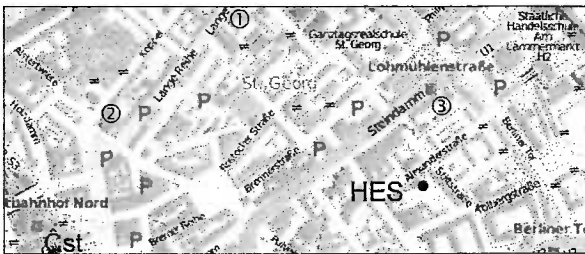
La programo partatempe okazos en la kunveno de **Hamburga Esperanto-Societo** – kulturdomo en la vigla kvartalo St. Georg.

La proksimeco de fakuniversitato kaj multkulturaj kafejoj kaj vendejoj donos al vi bonan neforgeseblan etoson. En la domo okazas lingvokursoj, kulturaj eventoj kaj ekzistas ankaŭ kafejo, kie vi povas manĝi kaj trinki. En tiu agrabla ĉirkaŭaĵo ni organizos nian teman programon.

Adreso de la kunveno

Kulturladen St. Georg

Alexanderstraße 16 • 20099 Hamburg



OpenStreetMap

La kotizo inkluzivas la kostojn por la kunveno, la prelegojn kaj gvidadojn. Transporton vi mem pagu. Ekzistas specialaj biletoj por turistoj.

Vian **tranoktadon** bv. mem mendi laŭ viaj preferoj. Ni povas rekomendi kelkajn favorajn hotelojn en la centra kvartalo St. Georg, kiuj ankaŭ estas proksimaj al la **kulturdomo**:

Aliĝilo

Mi aliĝas al la Hamburga Somero 2011 de la 18a de Julio ĝis la 23a de Julio

Mi partoprenos dum ___ tagoj (Bonvolu plenigi)

Kotizoj:

Unu tago: €10,- • du tagoj: € 20,- • tri tagoj: €25,-
kvar tagoj: €30 • kvin tagoj: €35,-

La aliĝo nur validas kun antaŭpago de € 10,-
al **Hamburga Esperanto-Societo**

Konto: n-ro: 200 67 16 500

ĉe GLS-Bank BLZ 430 609 67

La aliĝilon vi povas poŝte sendi al:

Ralph Glomp

Wandsbeker Chaussee 185 b

22089 Hamburg



En la haveno de Hamburg

Foto: Klehr

Dum la prelegoj kaj diskutrondoj vi ekkonos la historion de la urbo kaj la historion de la E-movado en Hamburg. Ni prezentos la ekologiajn aspektojn de la urbo sub la temo „Mediprotekta Eŭropa Ĉefurbo 2011 Hamburg“.

DL= dulita ĉambro; k.m. kun s.m. sen matenmanĝo
Ĉst = ĉefstacio, HES=kunveno, U,S,DB = trajnoj

Pension von Blumfeld Lange Reihe 54, 20099 Hamburg

■ U.S.DB. *Hauptbahnhof*, Ĉst piede 8 min.

T. +49-40-245860 F. +49-40-243282

www.pension-blumfeld.de

1L.s.m. 36-50€, DL.s.m. 60-70€, 3L. s.m. 80€

Matenmanĝo 5€; HES 10 min. – en la mapo ①

☆☆**Hotel-Pension Alpha**, Koppel 4-6, 20099 Hamburg

■ U.S.DB. *Hauptbahnhof*, Ĉst piede 5 min.

T. +49-40-245365 F. +49-40-243794

SvenKaak@AOL.com, www.alphahotel.biz

1L.s.m 37-49€, DL.s.m. 66-79€, 3L. s.m. 97€

Matenmanĝo 6,50€; HES 10 min – en la mapo ②

☆☆**Motel One Hamburg Alster**, Steindamm 96-102

20099 Hamburg, ■ U *Lohmühlenstraße* (antaŭ la domo)

T. +49-40-41924970 F. +49-40-41924970

www.motel-one.com/hamburg

1L.s.m. 69,- € DL s.m. 84,- €, Matenmanĝo 7,50 €

Ĉst 10 min. HES 2 min. – en la mapo ③

familia nomo

individua nomo

strato

n-ro

poŝtkodo

urbo

retpoŝto

@

dato

subskribo

Aliĝi ankaŭ eblas ĉe www.esperanto-hamburg.de/hoso/

Koncerne la temon *mediprotektado* ni organizos por vi ekskursojn en la „ekologian mondon de la urbo“. Ni komune vizitos la parkon „Planten und Blumen“, la botanikan ĝardenon kaj la novkreitan kvartalon „Hafen-City“.



Konstruado en la Havena Urbo

Foto: Klehr

Planataj estas ankaŭ la spertado de novaj ekologiaj trafikiloj (ekz. fotoelektra ŝipo, fuelpila buso kaj dizel-hibrida buso).



Longega buso

Foto: Klehr

Por prezenti la nekonatan ĉirkaŭaĵojn de Hamburgo, ni organizos tuttagan ekskurson al la urbo *Stade*. Tiu malmulte konata ĉarma urbeto vizitindas pro ĝia trankvila malnova urbocentro kaj ĝia malgranda haveno.

Post la streĉa tema kaj ekskursiva programo vi povos amuziĝi dum la distra parto. Ne mankos kompreneble



Mezepoka haveno en Stade

Foto: M. Bittner

Provizora Programo

Lundo, 18-07

posttagmeze: Promenado,
vespere: Salutrondo

Mardo, 19-07

matene: **Tuttaga ekskurso al Stade**
vespere: Komuna vizito de restoracio
(pagu mem)

Merkredo, 20-07

matene: *Benno Klehr*: **Urba historio**
posttagmeze: **Havena Urbo**
vespere: Foirejo ĉe **Reeperbahn** kaj poste
laŭplaĉe **amuziga kvartalo**

Ĵaŭdo, 21-07

matene: *Gerald Roemer*:
Eŭropa verda ĉefurbo
posttagmeze: **Urbopromenado**
vespere: *D-ro Werner Bormann*:
Esperanto en Hamburg dum
la pasintaj 50 jaroj

Vendredo, 22-07

matene: *Benno Klehr*:
Novaj teknologioj
posttagmeze: **Urbopromenado en Altona**
kaj **Botanika Ĝardeno**
vespere: **Somera Festo de HES**

Sabato, 23-07

matene: **Forvojaĝo**



Partoprenantoj de Hamburga Somero 2003

Aoŝima

la vizito en la fama kvartalo *St. Pauli* kaj la plej fama distra strato *Reeperbahn*.

Ni ankaŭ povos vidi tie noktan bazaron.

Je la fino de nia renkontiĝo, la 22-an de julio, ni festos komune kun la Hamburgaj klubanoj en salono – aŭ en la ĝardeno de la kulturdomo.

Ni antaŭĝojas (re-)vidi vin en Hamburg.

IF

INTERNACIA FESTIVALO

... jarfine al IF

La 27-a INTERNACIA FESTIVALO en NÖRDLINGEN

27. 12. 2010 - 3. 1. 2011

Kadra temo: LINGVOJ

Refoje Nördlingen en Bavario estis la urbo de la Internacia festivalo (IF). Ĉi-jare ĝi havis pli vintran aspekton. Ĝi estis neĝo-kovrita. Sed la domo por "familioj kaj junuloj" estis same komforta kaj agrabla, kiel en 2009, kun komfortaj kaj bone ekipitaj salonoj, vastaj du-litaj kaj kvar-litaj ĉambroj kun duŝoj kaj necesejo.

Ĉi-jare eĉ pli fakaj prelegoj pri asteroidoj kaj meteoritoj ebligis refoje interesigi pri la aparta situacio de la urbo Nördlingen, kiu troviĝas en kratero kaŭzita de meteorito falinta antaŭ 15 milionoj da jaroj.

Entute HDP refoje sukcesis plenigi per ege alloga programo la tutan semajnon. Detale kaj fidele raportas pri ĝi Liba.

Krome jam eblas anonci, ke la venonta IF okazos en Xanten, proksime al la Nederlanda landlimo. Jam informoj troviĝas en la retejo: <http://internacia-festivalo.de> Ne hezitu ĝin viziti kaj poste aliĝi.



A. Grossmann

Denove post unu jaro ni renkontiĝis en la bela bavara urbo Nördlingen por festi la 27-an IF. La urbo bonvenigis nin imprese blanke vestita. Pro rigora malvarma kaj neĝa vetero trajnoj malfruis, kaŭzante al multaj partoprenantoj problemojn. Al la aranĝo aliĝis 111 personoj el 17 landoj, sed ne ĉiuj povis veni. Tamen la festivalo estis tre sukcesa. Belkolora IF-broŝuro konatigis nin kun la semajna programo. Ni

Dum la interkona vespero: novuloj, unuafojaj partoprenantoj sin prezentas.



Dum la interkona vespero: Mikaelo Bronŝtejn proponis diversajn ludojn, al la partoprenantoj. Kiuj el ili venkos?



ĝuis altkvalitajn prelegojn kaj vesperajn kulturajn prezentaĵojn. Pluraj prelegoj traktis la kadratan temon pri lingvoj; ni povis konatiĝi kun la hebrea, armena, nederlanda, luksemburga, dana, rusa kaj ankaŭ kun lernigaj teknikoj



Prelegis pri asteroidoj Bernard-Régis Larue; pri literaturaj verkoj Daniel Moirand; pri la hebrea lingvo Josi Šemer

por lingvoj. Tacuo Huĝimoto el Japanio klarigis pri idiolekto, dialekto kaj idiomo. Krome oni povis sperti gestan lingvon kaj lingvon de fabeloj. En la mondo ekzistas miloj da ling-

voj, sed nia Esperanto estas la plei facila kaj belsona. Ni praktikadis ĝin ĉiutage en gaja, agrabla kaj amika etoso.

Estis okazo promeni en la urbo, rondiri la urban muregon, viziti preĝejan turon kaj lokan muzeon. Plurfoje ni povis sekvi vojaĝprelegojn kun allogaj bildoj: tra Rusio al Mongolio per transsiberia trajno, pri Kubo, Brazilo kaj Bona Espero, Maroko de la nordafrika Atlaso ĝis Saharo, ĝui bildfabelojn kaj aŭskulti operojn.

Aparte interesaj prelegoj temis pri: kosmo kaj meteorŝtonoj, pri longitudo, pri reta esperanta proverbaro, pri vintraj sportoj, pri efiko de korea ginsengo kaj kuracado laŭ la metodo de pastro Kneipp, pri Aleksandro Dumas kaj Antoine Galland kaj aliaj. Pri perkomputila foto-prilaborado konatigis nin Rémy, kiu mem spertiĝas en tiu ĉi ŝatokupo. Per mandalismo ni provis trovi solvojn pri la estonteco de IF. Tuj naskiĝadis ideoj kaj proponoj por plibonigoj. Filmo pri la pasintjara IF refreŝigis la memoron pri la antaŭa aranĝo.

Okazis la 4a IVU, skribaj E-ekzamenoj laŭ la normoj de la Eŭropa Referenckadro, bone funkciis libroservo. "Posidelki" kun Ljuba el Rusio donis okazon agrable



Brian Moon gvidas en muzeo pri meteoritoj



En la knajpo Gražina kaj Bruno



La tuttaga ekskurso gvidis la IF-anojn al Munkeno. Tie ni manĝis en vastega barel-forma gastejo Hofbräuhaus. Proksime troviĝi ekspozicio de bierkrucĵoj.



La 31an de decembro antaŭ ol komenciĝis la balo okazis prezentado de la danco Polonezo. Ĝi ricevis multajn aplaŭdojn. Ankaŭ lertis la fotistoj.

babili ĉe teo-trinkado kaj gustumi kelkajn bongustaĵojn el Rusio. Siajn novajn librojn prezentis dum aŭtora horo Mikaelo Bronŝtejn. Matene okazis gimnastiko, posttagmeze jogo, plurfoje eblis ĝui saŭnon. Mi, inspirita de vojaĝado en Kubo, invitis dancŝatantojn al afrokuba dancvespero. Interkonan, distran kaj internacian

vesperojn gvidis Mikaelo Bronŝtejn, dagestanan vesperon Aĥman Junusov. Josi Ŝemer preparis interesan kvizon. Nia magiisto Triksini amuzis nin per novaj trukoj. Ĉiuvespere ni kunĝuis restadon en nia ŝatata "Knajpo".

La 30-a de decembro ni tradicie ekskursas. Ĉi-foje ni vizitis la bavaran ĉefurbon - Munkeno. Tie ni tagmanĝis en barelforma restoracio kaj iom promenis en la urbo. Sed la plej interesa kaj atendata parto de la semajno estas la silvestra nokto kun abunda bufedo, balo inaŭgurita per polonezo kaj speciale festa etoso dum bonvenigo de pluraj Novjaroj laŭ la diversaj horzonoj de la ĉeestantaj partoprenantoj. Do,

brakumado, tostado kaj kisoj tiuvespere abundas.

Korajn dankojn kaj gratulojn al nia ĉeforganizanto Hans-Dieter Platz (HDP), kiu sukcese dum pluraj jaroj aranĝas por ni neforgeseblan semajnon kaj zorgas pri ĝia bona disvolviĝo. Jarfine ni renkontiĝos en la 28a IF, ĉi-foje en Xanten. Bonvenon al vi ĉiuj!

Raportis Liba



Baldaŭ novjariĝo en Rusio, pretas la glasoj por tostado.



Koruso de barbul(in)oj



Fotoj de Andreo kaj ties komputilo



En la plilongiga tago, vizito al Wemding, kaj lasta vespero.

dans notre rubrique ... " Un prédateur glottophage"

NB - de la rédaction de « La Informilo : article paru le samedi 15 janvier dans « LE COURRIER » (Suisse)

Les gardiens de la langue en Suisse



Nous sommes en 2011 après Jésus-Christ; tous les pays francophones font face à l'invasion de l'anglais. Tous? Oui... Mais d'irréductibles défenseurs du français résistent encore et toujours à l'envahisseur.

En Helvétie, l'Association suisse des journalistes de langue française (ASJLF) a créé la *Fondation Défense du français*. Laquelle s'est à son tour dotée d'une association, forte d'un millier de membres, qui lutte contre l'«hégémonie de l'anglais» et l'«envahissement accéléré des anglo-américanimes dans tous les domaines de la vie quotidienne».

Le vocabulaire est guerrier. Seule langue avec l'anglais parlée sur les cinq continents et seconde langue étrangère la plus enseignée dans le monde, le français serait en danger. Vraiment?

«Le constat n'est pas très rose, mais pas trop noir non plus», tempère Daniel Favre, président de l'ASJLF et secrétaire général de la *Fondation Défense du français*. S'il n'est pas question de céder au catastrophisme, impossible en revanche de nier l'évidence: **l'anglais s'immisce partout**. Dans la publicité, le commerce, le sport, la finance, l'informatique, les télécommunications, les médias, la culture, les

administrations, l'université, la recherche, etc. En Suisse, où le français n'est plus obligatoirement enseigné dans plusieurs cantons alémaniques, l'anglais est même en passe de devenir la cinquième langue nationale.

Par où commencer?

Résister au «tout-à-l'anglais» n'a donc rien d'un combat d'arrière-garde. La langue n'étant pas seulement un outil de communication, c'est bien la **diversité culturelle** que l'association défend – loin de la vision conservatrice de la langue dont on la suspecte parfois. «*Le français a donné énormément de mots à d'autres langues et en a repris aussi beaucoup en retour. Ces échanges sont la richesse qui fait vivre les langues. Mais la dernière étude, qui remonte à deux ans, a montré un déséquilibre total entre l'anglais et le français: quelques dizaines de mots passent du français à l'anglais contre 10 000 dans le sens inverse*», note Daniel Favre.

Pour contenir le raz-de-marée des anglo-américanimes, les «gardiens de la langue» sont présents sur tous les fronts. Les dispositions de la loi fédérale sur les langues ne permettant guère de l'endiguer, l'association intervient auprès des autorités politiques. S'il est impensable d'instaurer en Suisse des mesures aussi contraignantes que celles de la loi 101 au Québec ou de la loi Toubon en France, Neuchâtel et le Jura ont toutefois imposé l'usage exclusif du français dans l'administration et dans les organismes dépendant de l'Etat. Dans le canton de Vaud, le député au Grand Conseil Jérôme Christen a déposé une motion dans ce sens. Et à Genève, le projet de nouvelle constitution stipule que «*le français est la langue officielle du canton*», ajoutant même que «*l'Etat promeut l'usage de la langue française et en assure la défense*».

Si l'Etat se doit de donner l'exemple, l'école joue également un rôle essentiel. Les défenseurs du français s'évertuent dès lors à sensibiliser les enseignants et plaident pour que la priorité soit donnée aux langues nationales.

Casseurs d'anglicismes

Au quotidien, l'association traque par ailleurs les atteintes à la langue française dans l'espace public: médias, publicité, etc. Elle invite ses membres à s'indigner de l'emploi abusif des anglicismes par lettre ou courriel, et à entreprendre des «actions militantes» armés de *post-it* – pardon, de «*colle-notes*» Ainsi, en cette période de soldes, bien des commerces se verront rappeler que «*sale*» est un terme... **impropre**. Les perles les plus désolantes sont recensées sur internet et dans le bulletin En français, s'il vous plaît! Dans l'esprit du Grand Prix du maire de Champignac (qui salue les fleurons d'art oratoire de nos politiciens), un *Grand Prix des Mille Zerreurs* se propose aussi «*de placer sous les projecteurs une offense particulièrement calamiteuse faite à la langue de Voltaire*». Première lauréate, la **Radio Télévision Suisse** (RTS) a été distinguée en octobre «*pour l'ensemble de son œuvre*».

L'Association suisse des journalistes de langue française publie en outre les fiches «*Défense du français*». Usages erronés et anglicismes à la mode y sont épinglés et décortiqués avec autant d'humour que d'érudition. Pour chaque terme anglais inopportun, leur rédacteur propose traductions, synonymes ou équivalents en français: *souligneur de paupière* pour eye-liner, *chanteur de charme* pour crooner, *technologie propre* pour cleantech. Reste que si «*texto*» a eu raison de

sms en France, bien des néologismes un rien laborieux ne sont jamais entrés dans l'usage. "Certaines traductions par les Québécois sont quand même un peu ridicules", concède Daniel Favre.

Une arme de domination

Enfin, l'Association des journalistes de langue française vient de nommer à Genève un observateur indépendant chargé de veiller au respect des langues de travail dans les institutions internationales telles que l'ONU. Il ne s'agit pas de remplacer l'anglais par le français, mais de prendre en considération le rôle des langues dans la géopolitique mondiale. La «nostalgie de l'empire» dont la Francophonie peine à se détacher rappelle en effet que des rapports de force sont toujours en jeu.

En attendant que l'espéranto devienne la langue officielle des échanges internationaux, mieux vaut en effet cultiver le multilinguisme que le «globish» anglo-américain. Car à **langue unique, pensée unique**. Sans toutefois aller jusqu'à invoquer la «novlangue» imaginée par George Orwell dans son roman 1984, on n'hésitera pas à parler d'impérialisme culturel. Comme le soulignait Bernard Cassen dans *Le Monde diplomatique* (février 2008), «à la différence de la colonisation britannique, qui visait essentiellement les esprits des élites 'indigènes', l'américanisation, s'appuyant sur des marchés financiers et industriels devenus planétaires – ceux du divertissement en premier lieu –, et la volonté des Etats-Unis de sauvegarder à tout prix leur hégémonie géostratégique ont pour cible les esprits des masses».

Lorsqu'on évoque les causes multiples (historiques, politiques, économiques...) de l'essor de l'anglais, qui paraît inexorable aujourd'hui, la tentation est grande de jeter l'éponge ou de relativiser. Ce sont du moins les réactions observées par Daniel Favre: «En théorie, tout le monde est convaincu du bien-fondé de notre démarche. Mais lorsqu'il s'agit de passer à la pratique, il y a beaucoup plus de réticences, un manque d'implication. On nous répond que ce n'est pas une priorité, que ce n'est 'pas si grave'. C'est un combat permanent, avec des résultats souvent un peu aléatoires: il faut aimer se battre!»

Sans aucun doute, car les Don Quichotte du français ont du pain sur la planche.

MATHIEU LOEWER

... de Pékin ...

Soucieuses de préserver la "pureté" de la langue chinoise, les autorités ont interdit l'utilisation d'anglicismes ou d'abréviations en anglais dans les publications en mandarin.

中文

La "pureté" du mandarin est-elle menacée ? C'est en tout cas ce que pensent les législateurs chinois, qui viennent de prendre une nouvelle mesure pour protéger la langue nationale, *dénaturée*, selon eux, par l'utilisation courante de termes anglophones dans la presse. Selon

l'Administration générale de la presse et des publications, à l'origine de la loi, l'usage fréquent de mots anglais et d'abréviations dans les textes en mandarin ont créé de la confusion et représentent des "abus de langage". Selon une note de l'administration sur son site internet, de telles pratiques "ont sévèrement endommagé les standards et la pureté de la langue chinoise et perturbé le langage harmonieux et sain et l'environnement culturel, causant un impact social négatif".



Selon le *China Daily*, les publications seront donc désormais évaluées sur leur "usage standardisé des langues étrangères". Celles qui ne respecteront pas cette nouvelle loi seront punies.

[... / ...]

Y a-t-il une "crise du chinois" ?

Ce règlement intervient dans un contexte de préoccupation grandissante autour d'une supposée "crise du chinois", qui inclut également le problème d'oubli des caractères auquel sont confrontées les nouvelles générations, qui n'écrivent plus jamais à la main. Selon un sondage réalisé par le *China Youth Daily*, sur 3 269 personnes interrogées, 80% des Chinois pensent que leur langage est en crise. 52% d'entre eux estiment que la raison principale de cette crise est que "les Chinois font désormais plus attention à l'anglais qu'au chinois".

[... / ...]

« ... Hello, j'écrirai ce message en français pour être sûr d'être compris par nos compatriotes qui n'ont pas eu la chance de commencer l'anglais à 3 ans et ne sont hélas pas bilingues.

「110223」
 ともたにの果き番家ハJ次カ

「110223」
 ともたにの果き番家ハJ次カ



Nous nous félicitons bien sûr des récentes propositions de Luc Chatel et de M. Copé, la France avance enfin dans la bonne direction.



Hier, anglais en CE1 puis en CP, bientôt, espérons, à la maternelle, *It's good*, bravo, Mr Chatel ! Il ne nous

restera plus que quelques mesures courageuses à prendre pour que la France devienne un vrai pays anglophone, comme le sont le Danemark, l'Ouganda, le Rwanda depuis peu, l'Australie, la Nouvelle-Zélande, le Ghana et j'en passe !

Ces mesures sont :

- 1/ - lancer des quotidiens d'information en anglais : *The World, Today in France, The Team* ... remplaçant les quotidiens dans cette langue compliquée, rigide, passéiste qu'est le français
- 2/ - remplacer *France Télévision* par *France 24*, chaîne française pour l'international qui émet déjà en anglais. Les Français regardent beaucoup la télé, qui malheureusement leur parle en français. Il est temps que cela change. Pourquoi le JT est encore en français, cette langue coloniale sclérosée et inutile ? Cela ne suffit pas que certains films soient en anglais, sous-titrés en plus !! Tous les programmes doivent être en anglais. L'immersion, il n'y a que ça de vrai. Si les téléspectateurs ont le choix, ils risquent de rester sur les programmes en français, par paresse intellectuelle.
- 3/ - supprimer les allocations familiales pour les enfants qui sèchent les cours d'anglais
- 4/ - ... et également pour les parents qui continuent à vouloir parler français à leurs enfants, les idiots !
- 5/ - délocaliser les écoles françaises en Angleterre, en Irlande du Nord, au Liberia, au moins pendant quelques années
- 6/ - ... et surtout remplacer ces incapables de profs d'anglais français par de vrais profs anglais, born in the UK, des native speakers, quoi !!

Comment voulez-vous apprendre l'anglais avec un M. Lecas, un prof français qui passe son temps dans l'Hexagone ???

7/ - enfin et surtout, la langue officielle de la République doit devenir l'anglais. A quoi sert de conserver le français, cette langue inutile et compliquée, qui n'est plus parlée à l'étranger, qui est un fardeau pour nos enfants ? »

Don't forget to follow our blog: <http://agirpoulanglais.blogspot.com>

English speakers, be careful ! ...

Pour ceux qui suivent de près leur alimentation, voici les dernières recommandations en matière de nutrition et de santé.

On est soulagé de connaître enfin la vérité après tant d'études médicales contradictoires.

- 1. Les Japonais mangent très peu de graisses et ont moins de crises cardiaques que les Américains.
- 2. Les Mexicains mangent beaucoup de graisses et ont moins de crises cardiaques que les Américains.
- 3. Les Africains boivent très peu de vin rouge et ont moins de crises cardiaques que les Américains.
- 4. Les Italiens boivent énormément de vin rouge et ont moins de crises cardiaques que les Américains.
- 5. Les Allemands boivent de grandes quantités de bière, mangent de grandes quantités de saucisses et de graisses, et ont moins de crises cardiaques que les Américains.

Conclusion : Mangez et buvez ce que vous voudrez... C'est manifestement parler l'anglais qui tue !



AGENCE POUR L'EMPLOI

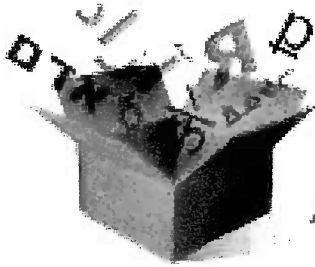
"Y a-t-il quelqu'un ici qui ait des connaissances en langues étrangères ?"

AGENTEJO POR LABOR-GESERĈANTOJ

"Ĉu iu ĉi-tie, posedas sciojn pri alilandaj lingvoj ?"

KALEJDOSKOPO

Nova aŭtomata tradukilo el la franca al Esperanto



Aperis aŭtomata tradukilo el la franca al Esperanto, libere uzebla ĉe la adreso <http://apertium.saluton.dk>

La tradukilo estas bazita sur *Apertium*, rimedaro por konstrui aŭtomatajn tradukilojn, per kiu jam funkcias tradukiloj el la kataluna, hispana kaj angla al Esperanto kaj de Esperanto al la angla. Ĉiujn eblas uzi ĉe la supra adreso. Entute per *Apertium* funkcias ĝis nun 42 tradukiloj.

Apertium estas programaro malfermfonta kaj libera, same uzanta liberajn datumarojn. Ekzemple, por ĉi tiu nova tradukilo el la franca al Esperanto estas ĉefe uzita kiel baza dulingva vortaro la *Reta Vortaro*, pro tio, ke ĝi estas libere uzebla kaj havas franclingvajn ekvivalenton preskaŭ por ĉiu vorto. La tutan fontokodon kaj lingvan datumaron de *Apertium* kaj de ties tradukiloj eblas elŝuti el

<http://sourceforge.net/projects/apertium>

Espereble tiu lanĉo ne nur liveros novan interesan rimedon, sed ankaŭ spronos pliajn homojn ekinteresiĝi pri la kreado de pliaj aŭtomataj tradukiloj aŭ la polurado de la jam ekzistantajn.

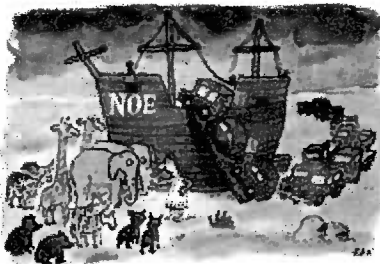
Unu el la atutoj de *Apertium* estas, ke ĝia strukturo permesas, ke nefakuloj pri komputila lingvistiko povas evoluigi tradukilojn, kiuj donas kontentigajn rezultojn. Krome, tio, ke *Apertium* estas malferma, universitate stirata projekto, permesas, ke studentoj evoluigantaj tradukilojn ricevu monhelpojn, ankaŭ se temas pri tradukiloj el kaj al Esperanto. Ekzemple jam du jarojn *Apertium* ricevis de *Guglo* po naŭ 5000-dolarajn stipendiojn por studentoj evoluigantaj novaĵojn dum la nord-hemisfera somero. Tiel kredeble denove okazos post nur kelkaj semajnoj. Ĉar esperantistoj bone situas interne de la *Apertium*-projekto kaj mem Esperanto estas bone konsiderata en ĝi, estas tute eble ricevi stipendion por krei en tri monatoj kernon de tradukilo inter Esperanto kaj (hindeŭropa) lingvo. Cetere, sinanoncintoj ja ricevos la helpon de la cetera Esperanto-grupeto en *Apertium*. Aliflanke, ne-studentoj estas ja ne malpli bonvenaj en la projekton.

Interesiĝantoj iel kontribui ne hezitu aliĝi al la retlisto http://groups.google.com/group/apertium_eo aŭ eventuale kontaktu *hectoralos* ĉe gmail.com

Fonto: *Ret-Info*

Hèctor Alòs i Font,
hectoralos@gmail.com

Unika ekspozicio pri desegnita humuro en Esperanto



Ĝis 3.6.2011 daŭras unika ekspozicio, prezentanta erojn el la bunta kaj ampleksa verkaro de la fama ĉeĥa desegnisto kaj karikaturisto *Pavel Rak*, kiu estas i.a. delonga aktiva esperantisto, kaj liaj desegnaĵoj estas konataj precipe el la gazeto *Juna Amiko* kaj diversaj libroj de *Stefan McGill*. Mallongaj komentarioj al la desegnaĵoj estas en la ĉeĥa, Esperanto, germana kaj la angla lingvoj.

La ekspozicio estas vizitebla en " Muzeo de Esperanto " en *Svitavy*, urbo situanta en mezo de Ĉeĥio, en ĉarma regiono de la t.n. Bohemia-moravia limlando. En la muzeo mem, situanta en belega historia vilao, videblas ankaŭ daŭra inform-ekspozicio en Esperanto, inkluzive informan tuŝ-panelon.

La urbo *Svitavy* kopatas precipe kiel naskiĝloko de *Oskar Schindler*, germano famiĝinta kiel savinto de judoj dum la dua mondmilito. Pri lia kontroversa personeco ni povas multon interesan malkovri en la ekspozicio en la urba muzeo. Sed la loko proponas ankaŭ aliajn allogaĵojn por siaj vizitantoj.

Pli vi povas informiĝi en la oficiala urba retejo www.svitavy.cz, kiu disponigas ankaŭ kompletajn informojn en Esperanto.

En *Svitavy* kaj pluraj proksimaj urbetoj aktivas E-klubo, kiuj volonte akceptos eksterlandajn gastojn por montri al ili sian regionon! La oficiala retejo de la muzeo kun ĉiuj bezonataj informoj estas

<http://www.muzeum.esperanto.cz>.

trabicikli la mondon ... horizontale !



Alice kaj Cedric estas du gejunuloj de *Chateauroux**, kiuj vojaĝis tra la mondo per "kuŝ-bicikloj" dum pli ol du jaroj. Ili iom post iom nutris ret-paĝojn per interesaj rakontoj kaj foto-serioj, dum la tuta vojaĝo.

Mi malkovris ilin tre malfrue, preskaŭ ĉe la fino de ilia vojaĝo. Mi decidis esperantigi ĉiujn notojn sub la fotoj en la rubriko "*komentoj*". Dum 7 monatoj, mi faris, kompreneble kun la konsento de la koncernatoj, tiun laboron, kiu estis tre longa, sed pasiiga kaj vere plezura.

Mi nun finis la tradukon, kaj tre varme konsilas al vi rigardi kaj informi viajn esperantajn amikojn, kiuj ne komprenas la francan lingvon.

Alice kaj Cedric ne nur enretigis tre belajn fotojn, sed ili ankaŭ interesiĝas pri la mondaj problemoj de (mal) respekto al naturo, kelkfoje ili montras homajn stultaĵojn kaj detruadon de la planedo, kelkfoje ili montras interesajn klopodojn de homoj por konservi la planedon pura kaj kultivi sen kemiaĵoj. Ni alterne sentas admiron,

fascinon al bela naturo, kaj koleron kontraŭ mistraktado de la naturaj resursoj. Alice kaj Cedric ankaŭ faris tre interesajn homajn renkontojn, la malplej gravaj ne estas la renkontoj kun esperantistoj, ĉar ili mem parolas esperanton. Ankaŭ humuro ne mankas en ilia raporto. Nek la baraktoj por ĉiutaga vivo kaj taŭga stato de la kuŝ-bicikloj.

Ilia retejo estas same valora kaj interesa, kiel tiu de *Cyrille kaj Roz*. Sed pli bone, ke vi mem rigardu kaj ĝuu :

www.everyoneweb.fr/portraitdeplanete

Alklaku la rubrikon "*photos*", komencu la rigardon je la dosiero "*Autriche...*", movu la fotojn alten por vidi la esperantan tradukon en la rubriko "*komentoj*", sube de la francaj frazoj.

Ne hezitu informi min, se vi ne povas vidi la esperantan tradukon. Eblas ke, en la futuro, la prezento estos iom ŝanĝita de Alice kaj Cedric, kaj la esperantaj frazoj pli facile atingeblaj.

**Chateauroux (ŝatoru) – FR 36000*

Ginette MARTIN
gimavo (ĉe) wanadoo.fr



Monda Socia Forumo en Dakaro

Ĉio iris tre bone, tre sukcese, tre glate.

*Mirejo***** havis konstante helpon de du, tri, kvar homoj: *Dejoris Alphonse Diatta, Fidel Bassene, Assane Faye kaj Antoine Gommis*. Ili bonege parolas nian lingvon, havas fortan motivigon, tre adekvate donis informojn al la vizitantoj de la stando, kaj tre lerte kaj trafe analizis la situacion de Eo en Senegalio.

Multaj kontaktoj ekis: Estis vizitantoj el la tuta mondo; tamen la plejmulto estis Senegalaj. Multaj gimnazianoj, studentoj, junaj personoj. Ĉiuj montris grandan intereson. Ĉiuj ricevis informilojn kaj klarigojn. Oni povas supozi, ke la landa asocio kreskos.

Mirejo povis paroli al politikistoj el Senegalio; al *Eva Joly*, franca deputito ĉe EU (filmis *Canal+*), parolis por pluraj radioj. Jam antaŭ la Forumo *Alphonse Diatta* povis fari elsendon pri Eo por radio "*Convergence FM*", kiu elsendas en tuta okcidenta Afriko. Li venigis la ĵurnaliston al la Eo stando; Mirejo faris duan elsendon pri Eo kun li. Poste li invitis ŝin en la elsendeja oficejo kaj ŝi faris elsendon pri Afriko ĝenerale, kun mencioj de Eo.

Substrekendas, ke informiloj estis senditaj al Mirejo antaŭ ŝia foriro el Meksiko, Germanio, Britio, Francio (UFE kaj SAT-amikaro), de privatuloj kaj finfine kompreneble de UEA. Entute proks. 15kg. Neniu informilo pri Eo vidiĝis sur la tero de la Forumo, homoj konservis ilin zorgeme.

Dum la Forumo estis eblo por la samideana skipeto multe interparoli. Nova etoso naskiĝis, tre pozitiva etoso. Ĉiu ricevis novan motivigon. Nova komitato elektiĝis dum rapide improvizita kunveno vendrede, konfirmota en baldaŭa Ĝenerala Kunveno de *Senegala Eo-Asocio*. SEA prepariĝas por verŝajna kresko!



Ciril kaj Roz' ĵus "retrovis" Eŭropon !



Lastminute ... la 9an de marto 2011, niaj du gesticiklantoj eniris Hispanion, post 29 785 kilometroj sur la "padoj" de la globo ! La granda aventuro preskaŭ finiĝis. Ili plenumis la de ili citaĵon...
"Privivu viajn revojn, ne prirevu vian vivon" !

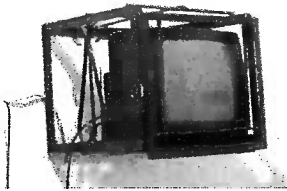
Nia bulteno plurfoje publikigis erojn de iom freneza sport-defio, ĉerpante erojn el la regule senditaj, dulingvaj raportoj, majstre ilustritaj de fotoj kaj filmetoj.

Jen kelkaj linioj pri ilia restado en *Salvadoro* :

... Ili* instruas al ni la salvadoran kuirarton, ni, la francan. *Juan* estas tre klera kaj li eksplikas kio ŝanĝiĝis por la dudekdu jarlonga civila milito.

"La milito okazis precipe en la montaro, en la urboj videblis nenio. Post la milito iuj batalintoj fariĝis kontraŭleĝuloj aŭ anoj de krimaj teamoj, aliaj,

protektistoj de homoj kaj lokoj".



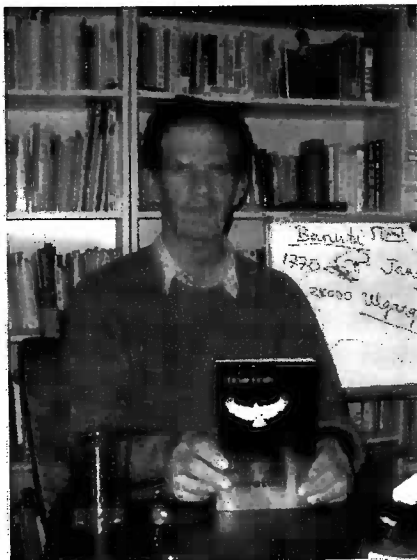
Ĉio estas protektita, vendejoj, publikaj kaj privataj lokoj, televidiloj en hoteloj estas ĉirkaŭataj de fera krado, ankaŭ la surstrataj telefonoj kaj la akvo-peliloj en publikaj necesejoj ! Ĉio ŝteblebla estas enkradigita...

Post tiom da perfortoj kaj da suferoj tio kompreneblas. Ni pensas je la eldiro de *Arturo Rivera Danas*, salvadoran episkopo :
"La fremdaj landoj, pro sia emo al tutmonda hegemonio, havigas armilojn... La salvadora popolo havigas mortemulojn !"

*temas pri *Juan* kaj *Patty*, kiuj afable gastigis la paron.

... / ...

Ni jam frandas anticipe baldaŭan legadon de iu *"memorlibro"*, kiun certe jam ellaborantas Ciril kaj Roz' !...

Le livre du mois - "flugi kun kakatuoj" de *Trevor Steele*

(Tiu recenzo kuŝas en « *Esperanto Aktiv* », monata letero de JEFO kaj UFE - marto 2011)

Au nord de l'Australie Occidentale, *Canterbury Downs* est un vaste et beau domaine pour les colons anglais qui en sont « légalement » propriétaires. En cette fin du dix-neuvième siècle, le jeune idéaliste *Billy Dixon*, très fier de sa bonne éducation britannique, sûr d'appartenir à la classe supérieure de la société, est heureux d'y travailler comme gardien des immenses troupeaux, « cow-boy » dirait-on sur un autre continent, après avoir abandonné l'idée de s'enrichir en devenant chercheur d'or. L'expérience avait été trop dure.

Mais autour s'étend un paradis, qui s'appelle *Ulganguhura* pour les *Banubi* dont les ancêtres ont vécu sur ces terres depuis des temps immémoriaux. *Elmanu*, leur chef, essaie avec les siens de chasser les Blancs. Les lances s'opposent aux fusils, la connaissance de la nature permet de ruser contre les cavaliers. La lutte est inégale. Le jeune *Jangabāra*, chassé par les siens pour n'avoir pas respecté les

totens, vient travailler sur le domaine. Il apprend les spécialités des Blancs : monter à cheval, utiliser un fusil, parler anglais. Billy se lie d'amitié avec lui.

D'un côté, le monde des policiers, dont certains ont le vieux titre de constables, et celui des éleveurs, de l'autre, celui des « nègres », tellement en harmonie avec la nature, les falaises, les grottes. Les cacatoès, symboles de pureté, de noblesse, attirent irrésistiblement *Jangabara*, si élané, si sportif, qui finira par les rejoindre.

Trevor Steele a écrit là un superbe roman sur son pays, et nous suivons les pensées et les actes, tantôt des Blancs, tantôt de ceux qui aiment vraiment cette terre pour elle-même.

Editeur : *Flandra Esperanto-Ligo* - 256 pages

NB (de la rédaction de « La Informilo ») – ouvrage disponible à la boutique d'Espéranto-France et au libro-servo de EFE.

« Mi profunde pensas, ke nia mondo estus pli bona, se multe da homoj lernus kaj utiligus Esperanton por pli bone komuniki. Mi simile pensas, ke se Esperantistoj strebus pli bone komuniki, nia afero antaŭeniĝos pli rapide.

Eble mi eraras, sed mi opinias, ke la Esperantistaro ne komunikas pli bone ol neesperantistoj. La ekstera informado dum jardekoj lamadas, kaj la interna interparolado inter Esperantistoj ne estas io pri kio ni povas vere fieri.

Mi ne estas fakulo pri interna komunikado, tamen mi intuicie pensas, ke granda parto de niaj miskomunikaĵoj devenas de la tro ofta NE-AUSKULTADO de aliaj homoj. La plejparto de la kandidatoj al *Komitato B* ne legas kaj respondas al demandoj dum la lastjara elektado. Estraranoj ege malofte sondas la opiniojn de sinceraj, lertaj Esperantistoj.

Ĉeestante multege da kunvenoj dum la UK-oj, mi konstatis, ke malofte parolantoj provas mencii la ideojn esprimitajn en antaŭaj

momentoj de tiuj kunvenoj. Ĉe forumoj kaj retdiskutejoj, ege malofte oni provas resumi la diraĵojn de aliaj homoj antaŭ ol vortigi opinion. En niaj retejoj ofte estas vortobataloj, ne vera, sincera komunikado.

Kvankam mi ne komprenas multe pri interna komunikado, mi fundamente kredas, ke bona, sana, frunktodona kulturo de iu asocio, de iu organizo, de iu firmao, dependas de la kvalito de la internaj komunikaĵoj. Bona komunikado helpas al ni atingi niajn celojn. Malbona bremsos nian agadon.

Mi pensas, ke estus bone krei kurson pri sukcesa, interhoma komunikado por membroj de asocioj. Tiaj kursoj ekzistas. Iu povas enretigi unu el ili. Ni povas studi, lerni kaj ekzameniĝi. Mi fieras esti Esperantisto. Mi fierus eĉ pli, se mi sciус tiom pri internacia, interhoma komunikado ».

Dennis Keefe

Universitato de Nankino, Ĉinio

... esperanto "por" sed ne "kontraŭ"...

« ... Pardonon, sed la ideo pri manifestacio "kontraŭ la angla" ŝajnas al mi ekstreme misa, absurda kaj danĝera por la bildo de Esperanto!!



Kompreneble, mi varme subtenas la partoprenon de esperantistoj en manifestacioj. Fakte, kune kun aliaj samideanoj, mi kelkfoje marŝis surstrate, plena je ĝojo kaj fiera pri mia esperantisteco, ekz. inter miloj da aliaj homoj, kiuj konvinkite pledis sub la slogano "alia mondo eblas" en *PortoAlegro, Brazilo*, en la inaŭgura marŝado de la *Monda Socia Forumo*.

Do, Esperanto kiel *PORA* (ne kontraŭa) movado, Esperanto kiel gaja komunumo de homoj, kiuj ĝuas la avantaĝojn de lingvo mirinde stimula, bela kaj praktika, Esperanto

kiel pozitiva strebado al pli racia kaj justa plenumo de bezono, Esperanto kiel integra parto de pli ĝenerala emo favora al pli libera kaj justa estonteco por ĉiuj, kiel ero de pli ampleksa movado por demokratio, kaj homaj rajtoj en la diversaj sferoj de la socia vivo.

NENIEL kiel iu reakcia, ekstremisma grupo de priridindaj marĝenuloj, kiuj grumblas pro tio, ke nuntempe multaj homoj uzas la anglan lingvon por plej diversaj uzokampoj. en kiuj ni vane insistas ke Esperanto funkcius pli bone ».

José Antonio Vergara

Ĉilia esperantisto, kuracisto, PUERTO MONTT, Ĉilio



« Karmen el Sevilla » ... en Esperanto?



Interkant' estas sendependa kultura Esperanto-asocio, kreita antaŭ du jaroj. Jam sukcese ĝi koncertis ses fojojn pri "Ĝenerala kanto", du aliaj koncertoj estas preparataj; la sekva prezento verŝajne okazos en Sarajevo dum la kongreso de SAT (30.7 ĝis 6.8.2011).

Por ke tiu kultura engaĝigo daŭru plu, kompetenta skipo preparas la duan projekton: "Karmen" - *ciganino el Sevilla*"

Eniris la skipon por Esperantigi ĝin: *Michel Duc Goninaz, Marcel Redoulez, Rikardo*



Cash, Bernard Legeay, Serge Sire. Konsilantoj: *Laurent Peuch* (teatraĵo), *Bernard Behra* kaj *Jorgos Comte*. Enscenigisto: momente serĉata.

Daŭro de la spektaklo: 2 horoj

La koncerto, preferinde, okazos en regionaj festsalonoj de 200/300 sidlokoj.

Sciu, ke la koruso *Interkant'* serĉas kantistojn, ĉefe tenorojn kaj infanojn. La proponata korusa laboro estas multe pli facila ol solista kantado, kaj kanteblas ankaŭ de simplaj kantistoj. Por prepariĝi individue eblas rete elŭti registraĵojn, ekzercadi hejme, kaj poste partopreni en regiona trimestra provludo. Estas atendata partopreno de belgoj, germanoj, svisoj, italoj kaj hispanoj kaj aliaj.

En 2012 kaj 2013 estos proponitaj *du staĝetoj de kvar tagoj*, en centro de Francio, por kunigi la diversajn aktorojn de la spektaklo.

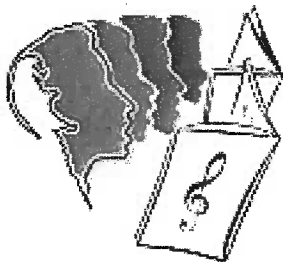
Se vi estas organizanto de Esperanta renkontiĝo, pripensu enprogramigi nian spektaklon ekde la jaroj 2013/2014.

F. Leveque (korus-estrino),

leveque.franjo@gmail.com

3 rue Voltaire, FR-22000 – St Brieuc, Francio. Tel: +33 (0)9 53 927737

"Kantaro-vikio" nun havas pli ol 2000 kantotekstojn!



Ekde la jaro 2003, "kantaro-vikio" - alinome la "*libera kantaro*" - estas loko por ĉiu muzikema esperantisto, kie eblas trovi multegon da kantotekstoj, notoj, videoj kaj aliajn muzikaĵojn. Funkcia kiel vikio, ĝi ebligas komunan laboron de esperantistoj el diversaj mondopartoj.

En la komenco la *kantaro-vikio* havis nur kantotekstojn, sed la vivo ne staris unuloke, kaj nun krom tekstojn oni povas trovi ankaŭ muziknotojn, akordojn, tonsilabajn melodiojn, midi-dosierojn kaj ankaŭ spekti videojn.

En *kantaro-vikio* trovis sian duan vivon ankaŭ paperaj kantaroj. En speciala paĝo vi povas trovi liston de paperkantaroj kaj la kantotekstojn en ili.

Kiuj uzas *kantaro-vikion* ? Ho! Komencantoj, gvidantoj de kursoj, amatoraj ludantoj, mem aŭtoroj kaj muzikistoj kaj finfine ĉiuj muzikemuloj! Se vi antaŭe ne vizitis nian *vikion*, ne prokrastu, eble vi trovos ĉe ni delonge serĉatan amatan kanton!

Internacia teamo de kunlaborantoj, sen kies helpo nuna granda atingo ne eblus, invitas vin al kantaro-vikio jubilea!

Dankon al niaj viki-uzantoj, kiuj riĉigas nian kantaroson dum longa tempo, dankon al ĉiuj aŭtoroj, kiuj permesis publikigi siajn verkojn tie, dankon al ĉiuj retumanoj, kiujn tajpis eĉ unu literon tie, dankon al vizitantoj, kiuj serĉadas kaj trovadas kantojn tie.

Grandan dankon! - Kaj nun venu, vidu, kunkantu! - Adreso de la libera kantaro: <http://kantaro.ikso.net/>

laŭ [cirkulero n-ro 4 de *kantaro-vikio*]

ndlr: Iniciatinto, ĉefa laboranto kaj multjara motoro de la projekto estas

Ljoŝa Kuznecov, ka2pink@gmail.com, el Rusio. -

Multajn kaj sincerajn dankojn al li !



Esperanto-muziko ĉe *Radio Vinilkosmo*

Ĉu vi ŝatas Esperantan muzikon? Ĉu vi volas aŭskulti kantojn el la novaj Esperantlingvaj sondiskojoj? - Tiam aŭskultu do ofte la programon de *Radio Vinilkosmo* ! - kiu estas ĝuebla ekde decembro kiel subkanalo de *Esperanto-TV* ĉe:

<http://esperanto-tv.com/vinilkosmo>

Ret-radio el *Varsovio*

Kiel sciante, la 31-an de januaro estis ĉesigita la Esperantaj elsendoj de la pola ŝtata radio. Esperantlingvaj sonraportoj el Pollando tamen ne malaperis, ja krom la podkasto de Varsovia Vento aperis eĉ nova son-programo, lanĉita por la fejsbuka grupo "*Amikaro de Pola Radio en Esperanto, APRE*" - danke

al la persista laboro de *Barbara Pietrzak* kaj ŝiaj helpantoj. Feliĉe tiu interreta podkasto estas aŭskultebla kaj elŝutebla de iu ajn ĉe la adreso: <http://retradio.posterous.com>

Voĉoj el *Japanio*

Je 11.01.2011 estis lanĉita la 1-a elsendo de nova podkasto: "*Voĉo el Japanio*", pli-malpli semajne kompilita, kaj prizorgita de *Salih Zakirov*. La podkasto okupiĝas ne nur pri japaniaj politikaj kaj movadaj eventoj, sed ankaŭ pri kelkaj Esperantaj lingvaj aferoj. La "*voĉo el Japanio*" estas aŭskultebla ĉe :

<http://vej.posterous.com>

Listo de ĉiuj Esperantaj radioj/podkasto

Ĉu vi povus listigi ĉiujn Esperantajn radioelsendojn kaj podkastojn? Ĉu vi povus diri ilian konkretajn retajn adresojn? - Danke al la aŭtomatigeblo, programadaj ebloj de interretaj servoj, lastatempe aperis eĉ du retejoj, kiuj ne nur listigas la unuopajn songazetojn, ne nur aŭtomate aldonas al sia listo la freŝe aperantajn novajn numerojn de Esperantaj songazetoj, sed danke al la aŭtomatigebla prilaboro de RSS-fluoj, ili montras eĉ la enhavon de tiuj lastaj numeroj. Ne plu do oni povas argumenti kontraŭ la ne-aŭskultado, ke oni ne memoras aŭ ne scias la retajn adresojn de la unuopaj son-materialoj :-)

Jen adreso de la radio/podkasto-kolektoj:

- <http://www.esperanto-tv.com/radio> - projekto de *Aaron Irvine*

- <http://podkastaro.org> - aranĝita de *Wilfred Hughes*

Ligilo al unuigita podkasto de Esperanto-elsendoj:

- <http://www.rssmix.com/u/1822869/rss.xml>

Bonan aŭskultadon!

Szilvási László

... la kalumeto ?...

En la numero 575/576 de *Le Monde de l'Espéranto*, oni parolas pri diversaj revuoj, i.a. pri "*La Kalumeto*". Se vi volas plukonatiĝi kun ĝi, jen informoj:



Kiel ni aŭskultas? Kio estas "vera" indiano? Ĉu Esperanto ekstereŭropiĝas? Kio okazas kiam vira monto trovas inan monton? Al kio oni ofertas jadajn korojn? Kial la patrino de la suno ploris?

Tiom da demandoj! Ĉu vi deziras ekscii la respondojn? Se jes, petu senpagan sendon, retan aŭ paperan, de la aktuala numero de "*La Kalumeto*," la kvaronjara bulteno de *Projekto Indiĝenaj Popoloj*.

Se vi ĝis nun ne petis la bultenon, bonvole donu vian retadreson kiel parto de via mesaĝo.

Erik FELKER

eifelker@dslextreme.com

(tuta intervjuo legebla en *la balta ondo*)

Martin Schäffer : « Pli multe da homoj en la mondo lernu kaj uzu Esperanton ».

Je la Zamenhofa Tago, la 15an de decembro 2010, per subskribo de la fondodokumentoj en Esperanto-renkontiĝo en la meksika urbo Querétar estis starigita la fondaĵo *Esperanto Internacia*. La ĉefiniciatoro de la nova fondaĵo, 48-jara diplomito en publika administrado, Martin Schäffer, aktivas por Esperanto ekde 1983 ĉefe sur la kampoj informado, gazetara laboro, financoj kaj administrado. Ekde 2006 li estas ĝenerala sekretario de Germana Esperanto-Asocio kaj reprezenta la asocion en la komitato de UEA. Li membras en la estraro de la FAME-fondaĵo kaj estas prezidanto de la fondaĵo *Mondo*, kiun li mem fondis. Ekde 2006 li loĝas en Meksiko kaj laboras ankaŭ por la tiea movado kaj por la Latinamerika. Li afable konsentis respondi niajn demandojn.



" AlterTour de France " avec une participation internationale espérantiste ?



Herman Deceuninck, Belgique, attire l'attention sur la possibilité, pour les cyclistes espérantophones, de participation à l'Altertour de France 2011, c'est-à-dire au *Tour de France alternatif*.

En outre, sur le site www.bikechina.org l'espérantophone chinois *Hans Ngo*, de Chengdu, membre de *Sichuan Esperanto-Asocio*, a exprimé son intention de participer avec son amie étasunienne *Bobbi Fisher*, à la course de longue distance "*Paris-Brest-Paris 2011*" pour '*ultrabikers*', c'est-à-dire 1200 km aller-retour. Si Hans Ngo parvient à se préparer, il sera le premier cycliste chinois — et espérantiste ! — à participer à cet événement sportif.

Des photos de Ngo apparaissent sur le site Ultrabiking Chengdu dont il existe une version en partie en espéranto (drapeau vert, à gauche). Herman suggère que Hans et son amie Bobbi puissent participer aussi à l'Altertour 2011, ce qui, du point de vue médiatique, apporterait évidemment beaucoup à l'espéranto.

Georges Brassens en Esperanto, (de)nove



Post elĉerpiĝo de la unua albumeto de kantoj de *Georges Brassens*, kantitaj en Esperanto de *Jacques Yvart*, "*Vinilkosmo*" kaj Yvart decidis reeldoni ĝin kun aldono de sep pliaj kantoj, kaj proponi novan albumon kun kantoj reregistritaj, remiksitaj kaj remastrigitaj. La albumo *Brassens plu* aperos je Pasko 2011 okaze de IREM: Interasocia Renkontiĝo de Esperanto ĉe Mediteraneo.

En IREM Jacques Yvart donos spektaklon en Esperanto pri Georges Brassens ĝuste en *Sète*, la urbo de Brassens, en la koncertejo *Georges Brassens*, kaj en la jubilea jaro de la naskiĝo kaj forpaso de Brassens... Tiu spektaklo estos grava evento por la urbo, kaj la nova albumo estos la ĉerizo sur la torto!



Finiĝis la Abon-periodo 2010

La abon-periodo 2010 jam finiĝis per la lasta numero 152. Ĉi-tiu numero 153 jam estas la unua de la jaro 2011. Ĝi estas la lasta sendita al ĉiuj malnovaj abonintoj. La venontan numeron 154 ricevos nur la abonantoj de la jaro 2011.

La adres-etikedo de via Informilo informas vin pri viaj pagoj. La unua linio antaŭ la adreso konsistas el la adreso-kodo, la abon-jaro, pago (A=abonanto, F=federacia membro, poste UFE UEA ktp.) kaj eventualo pago por la sekvantaj jaroj 2012 - 2013

Se post via adreso troviĝas la mesaĝo "Fino de abono!!", tio signifas, ke vi ankoraŭ ne pagis vian abonon al La Informilo por la jaro 2011. Tiam bonvolu ĝin senprokraste pagi laŭ la ĉi-suba tarifo.

Sam-okaze eblas pagi vian UEA-kotizon laŭ la ĉi-suba tarifo al nia kasisto, kiu senprokraste ĝin perados al UEA.

Jaroj:		2011	2012	2013
Abono por adresoj en Francio:		14 eŭroj	15 eŭroj	15 eŭroj
Abono por adresoj ekster Francio:		18 eŭroj	18 eŭroj	18 eŭroj
Federacia kotizo:		7 eŭroj	7 eŭroj	7 eŭroj
Federacia kotizo kun atesto por viaj impostoj		20 eŭroj	20 eŭroj	20 eŭroj
UEA	MG	• Individua Membro kun Gvidlibro tra la Esperanto-movado.		
	MJ(-T)	• Individua Membro kun Jarlibro (kaj ĝis inkluzive 29 jaroj, membro en TEJO kun la revuo <i>Kontakto</i> sen plia abonpago).		
	MA(-T)	• Individua Membro-abonanto: kiel MJ(-T) plus la revuo <i>Esperanto</i>		
		10 eŭroj	24 eŭroj	60 eŭroj
Pagmanieroj	1. Per ĝiro al la poŝtĉekkonto de nia Asocio: <u>Esperanto France-Est CCP 1997 72W NANCY</u> Ne forgesu koncize mencii la celon de via pago sur la linio "mesaĝo" de via ĝirilo. La mencio de via adres-kodo faciligas la laboron de nia kasisto: ekzemple: abono Informilo + kotizo 2011 por 1027			
	2. Per bankĉeko aŭ poŝtĉeko je la nomo de: <u>Esperanto France-Est</u> sendita al jena adreso: S-ro André GROSSMANN, 5, rue des Pyrénées, 68390 BALDERSHEIM, Francio Klarigu la celon de via pago, abono al La Informilo, kotizo, donaco al ktp por 2011, 2012 ktp. Se necese menciu vian adres-ŝanĝon aŭ adres-korekton.			
	3. Por Germanio al nia peranto: Poŝtĝirokonto: 918 56-676 (BLZ 545 100 67) PGA Ludwigshafen, je la nomo de: Hans-Dieter Platz. (menciu la celon de via pago)			
	4. Per internacia ĝiro je la nomo de <u>Esperanto France-Est</u> kaj uzante la jenajn internaciajn kodojn: IBAN : FR45 2004 1010 1001 9977 2W03 150 BIC : PSSTFRPPNCY (Ne forgesu mencii la celon de via pago kaj vian adreskodon)			
		Rememoroj pri Tempo de Silko kaj Pajlo Estas kolekto de tre interesaj rakontoj pri malnova Japanio, inter la fino de la 19a jarcento kaj la nuna moderna Japanio La libro estas tre bele ilustrita de Susumu Saga kaj tradukita de Judyta Szczerbicka Yamato		Afrankite 26 eŭroj
		Jen agrabla libreto, kiu trafe prezentas sur 40 paĝoj, gramatikajn resumojn, tekstetojn, kelkajn ekzercojn kaj laŭtemajn bildvortarojn riĉe kolor-ilustritajn. La poŝforma eldonaĵo (A6) bone povas servi kiel poŝlibreto al kursanoj je komencanta kaj komencinta niveloj, aŭ kiel varbocelaj donacoj kaj propagandiloj.		Afrankite 6,50 eŭroj



El nia libroservo



Nove alvenintaj libroj



1



2



3



4

1) **Esperanto : lingvo-literaturo-movad** Esperantologio, Pierre Jeanton, U.E.A. (1988), 120 paĝoj, 6,00 €. Faka priskribo de la lingvo, de ĝia literaturo kaj de la esperanto-movado.

2) **Amo kaj morto en Balio**, Tradukita romano, Vicki Baum, U.E.A. (1986), 420 p, 6,00 €, "sociolo fascina romano pri la tradicia vivo sur la indonezia insulo Balio"

3) **Kiuj semas plorante**, Romano, Eva Tófalvi et Odrfič Knichal, U.E.A. (1984), 108 p, 4,80 €. "kvazaŭ taglibro de homo, kiu erarvas sub influo de faŝisma ideologio".

4) **Kontralte**, Poezio, Marjorie Boulton, Stafeto (1955), 288 p, 9,00 €. Poemoj en pluraj ĉapitroj : trista tenereco, unu virina koro, la ora branĉo, bestoj kaj sezonoj, fenestro al la mondo, personoj, el verda notlibro.

Resumoj, recenzoj, opinioj...



Verdeskaj Pensoj Georgo HANDZLIK, KLEKS, 136 p, 6,00 € Originalaj esperantaj aforismoj
La tutan libron mi englutis senhalte !!! Fakte mi ne devintus, ĉar temas pri aforismoj ! Nu, aforismo ĝenerale ne postulas longan pripensadon ! Ĝi tuj perkutas ! Kvankam, se oni ne deziras supraĵi, ankaŭ ili malkaŝas al ni multon ! Sekve tiu libreto 133-paĝa taŭgas kaj por homoj vorantaj librojn grandkvante, kaj ankaŭ por tiuj, kiuj deziras nur rapidan, momentan ĝuon ! La de mi malkovrita reklamo por tiu libro de Georgo HANDZLIK tutsimple prezentis kelkajn ekzemplojn de aforismoj verdeskaj elpensitaj de diversaj famkonataj esperantistoj . Jen do ankaŭ por vi kelkaj eldiraĵoj ! En la libro vi retrovos multajn konatulojn - se vi konas la movadon ! Jen do ilia vid- aŭ ridpunkto, kiel diris Raymond SCHWARZ, nia samregionano : Tra densa mallumo briletas la celo - Ĉiuj lingvoj estus multe pli facilaj, se ne estus poetoj - Homoj ne bezonas precizan helplingvon, por multaj sufiĉas la angla ! Ktp ...
E.L.

Por mendi librojn :

- Vi sendas vian mendon
 - per poŝte (la plej sekure) al : Libroservo 37 RUE PIERRE ET MARIE CURIE 54500 VANDOEUVRE (uzante la ĉisuban mendilon)
 - per e-poŝto al «libroservo.efe@wanadoo.fr»
 - nur escepte per telefono: 03-83-53-57-54. Nur post la 20a horo.
- Vi baldaŭ ricevas viajn librojn kun fakturo (libroj + sendkostoj)
- Vi pagas vian fakturon per poŝta ĝiro al «libroservo 2800-76 H.NANCY» (indikinte sur ĝin la numeron de la fakturo), aŭ per mandato aŭ ĉeko je la nomo «libroservo» sendita al la adreso de la libroservo.
Eksterlandanoj povas sendi internacian ĝiron al «LIBROSERVO» IBAN : FR 98 20041 01010 0280076H031 97 BIC : PSSTFRPPNCY., indikante en la koresponda linio la numeron de la fakturo.

Mendilo

Bonvolu sendi tiujn librojn:

al jena adreso:

-
-
-
-
S-ro/ino
-
-

En

la

Subskribo:

... ni prouu  rideti !...

Estontaj pilotoj staĝumas. Ili ricevas lastajn informojn de la instruanto :
« *Daŭre primemoru ĉi-tiun gravan principon de aernavigado : ekflugo restas eventuala ... sed alteriĝo estas deviga !* ».



En publika ĝardeno, iu viro ripozas sur benko, lulante bebveturileton en kiu seninterrompe krias infaneto.

Iu preterirantino aŭdas la patron, kiu kviete, duonlaŭte ripetas :
« *Kvietiĝu Johano, kvietiĝu, restu serena Johano ...* ».

Ŝi alproksimiĝas kaj alparolas la viron :
« *Bonege ! Raras la patroj, kiuj tiel kondutas kun siaj idetoj, bonege !... Nu, tiu bela bebo nomiĝas Johano ?*
- *Tute ne, li nomiĝas Petro ... Mi estas Johano !* ».

☆☆☆

Iu malliberulo scias, ke la Direktoro de la karcerulo legas ĉiujn senditajn aŭ ricevitajn leterojn.

Iumatene, atingas lin mesaĝo de sia edzino kun simpla demando :
« *Kiam mi devas planti poreojn ?... Jam doloras al mi la dorso, pensante al tiu tasko !* ».

Li tuj respondas :
« *Grave, ne fosu en la ĝardeno ! Tie mi enterigis la biletojn de la ŝtelo !* »

Unu semajnon poste, letero de la edzino tekstas :
« *Imagu ! Tuta ŝkipo da policistoj invadis la ĝardenon kaj zorge kaj profunde trapugis la areon senrezulte !* ».

Senprokraste li redaktas respondon :
« *Bone, nun ci povas planti la poreojn cia dorso ne doloras !* ».

La Direktoro de malsanulejo trafas en koridoro, kurantan, duonnudan viron ...
« *Hej, kio okazas ? Mi bone memoras, ke vi devas esti operaciita ĉi-matene ! Kial vi forlasas la fak-ĉambron ?*

- *Ĉar mi aŭdis admonon de unu el la helpantaj flegistinoj ... Estu kuraĝa, ne tremu, ĉio bone disvolviĝos !*
- *Nu, ŝi bonintence deziris kvietiĝi vin !*
- *Tute ne, la kirurgiston ŝi alparolis !* ».

☆☆☆

La patrino eniras la dormoĉambron de sia filo :

« *Ludoviko, ellitiĝu ! Estas jam la oka !*
- *Lasu min dormi mi petas, panjo mia, ege laca mi estas, kaj plue ...*
- *Ludoviko, mia karuleto, ellitiĝu ! Vi riskas alveni malfrue en la liceon !*
- *Sed la liceon mi absolute ne plu deziras viziti, panjo mia ... Tien mi rifuzas iri !*
- *Ludoviko, karuleto mia, tiel vi ne devas konduki ! Ne forgesu, ke vi estas la liceestro !* ».



Neatentema biciklanto faligas piediranton... Li haltas kaj helpas la malfeliĉulon restariĝi...

« *Bonŝancon vi vere havas !*
- *Nu, tion vi aŭdacas diri ?*
- *Memevidente... Kutime mi stiras veturilon !* ».

Episkopo pretas trairi la straton, post severa pluvego, kiam subite veturilo ŝprucmakulas la robon de la sub-eminenco !

Tion rimarkis la stiranto, kiu haltigas sian aŭtomobilon iom pli proksime, kaj iras al la gravulo por peti senkulpigon.

Tiam la episkopo alparolas piediranton sur la trotuaro :
« *Hej, vi ... kiu rajtas elbuŝigi profanajn vortojn, ĉu vi konsentus helpi min, dediĉante al tiu pekanto la adekvatajn riproĉojn ?* ».



Du ebriaj viroj ĵus forlasas la drinkejon. Subite unu kliniĝas kaj forprenas pecon de frakasita spegulo... Li okulumas al la ekranon kaj eldiras :

« *Ŝajnas, ke mi konas tiun vizaĝon !*
- *Montru !* ».

La alia siavice rigardas la vizaĝon, kiu reflektiĝas kaj konkludas :
« *Kompreneble ! Temas pri mi !* ».

☆☆☆

Junulo vizitas la familion de sia amatino, dezirante elvoki estontan edziĝon...

La patro, kiu ne aprezas la petanton, abrupte argumentas :

« *Eksciu, junulo aŭdacca, ke mi ne edukis mian filinon dum tiom da jaroj, por ke ŝi daŭre vivu apud stultulo !*

- *Nu, tute prave, estimata sinjoro... Ĝuste pro tio mi proponas igi ŝin mian edzinon !* ».

... ĉarmaj infanoj ! ...

Frostas dum januaro ... En tiu et-infanlernejo, iom antaŭ la matena paŭzo, la deĵoranta instruistino reagis favore al peto de knabeto, bezonante helpi cele surmeton de siaj botoj, kiuj ja rifuzas akcepti la etajn piedojn. Ŝi surgenuiĝas, kaj post puŝo, tiro, puŝado kaj tirado, jen la afero solvita !

Tiam, la knabo :

" *Doloras miaj piedoj, Fraŭlino, la botoj devas esti inverse surmetitaj !* ".

La Fraŭlino, kiu ĵus restariĝis, surgenuiĝas denove, komencas ŝviti, kiam ŝi konstatas, ke pravas la etulo.

Nu, nova manumado por forigi la botojn, sed ŝi konservas sian serenecon ĝis la fina plenumo de la laboro. Je tiu momento eldiras simplanime la knabeto :

" *Ne temas pri miaj botoj...* ".

La Fraŭlino, kiu intertempe restariĝis, bremsas ekmovon de sia mano, mordas siajn lipojn, turniĝas sur si mem kaj iĝas nerveze scivolema ... Kial do la etulo ne avertis ŝin komence ? La aludita etulo vidas, ke li ĉagrenis sian Fraŭlinon kaj prefere silentas...

" *Bone, ni do forigu ilin !* " La dua piedo preskaŭ aperas, kiam daŭrigas la knabeto :

" *Ne temas pri miaj botoj, ili apartenas al mia frato, sed panjo diras, ke mi devas surmeti ilin ...* ".

La instruistino, kiu pretas ekplori, retenas tamen siajn larmojn, reforigas kaj resurmetas la du botojn. Ŝi restariĝas, certagrade fiera, ĉar fine sukcesis la tasko !

Ŝi plue helpas la knabeton surmeti la mantelon, volvas lian koltukon kaj informiĝas ...

" *Kie estas ciaj gantoj ?*

- *Por ne perdi ilin, en la botojn ilin mi ŝovis ...* ".





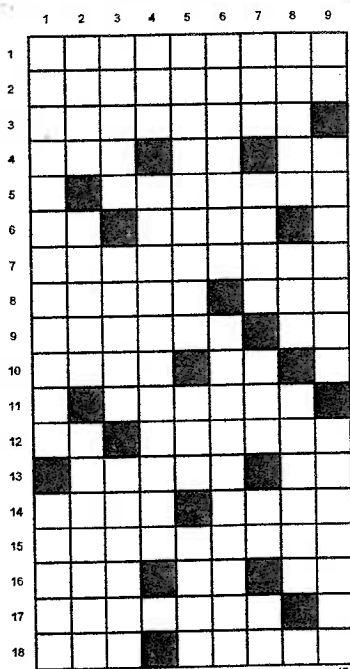
1 – ŝmilblik

Jen ĉi-sube citaĵo de *Jean-Henri FABRE* (1823-1915), franca entomologo, humaniso, verkisto kaj poeto.

Bedaŭrinde, ĉiu litero de la esperanto-alfabeto iĝis alia dum la tajpado... Ekzemple, ĉiuj r iĝis g.

« ... E j p l e l h m , e j j g h m p m g h l b l b g j f k u o j e a o j d
r j g l o n f b e m g m n m l f , o l m r j g l h j a n u o j e a o m f k n o
j u j e e j v a f k n p l e m ».

2 - krukvortenigmo



HORIZONTALALE

1. Tiu, kiu penas malkovri ion nekonatan.
2. Parto de aŭtomobilo.
3. Teatra prezentaj'.
4. Tio, pri kio estas parolate. Ni komencu! Meze de ŝipo.
5. Temanta pri amo.
6. Antikva roma moner'. Hirundo-simila bird'.
7. Ĉilia haven'.
8. INVERSE: Ekzistanta en iu tempo. Grasa likv'.
9. Organ', kiu aŭtomate interrompas elektra cirkvito. Numeralo.
10. Ilo por soldato. Malgrand'.
11. Vasal', kiu respektate honoras iun.
12. Regnokodo de Kanado. Herb' tre parenca al drabo.
13. Ekzistas. Ekkrio esprimanta senzorgecon
14. Ag' de aĉeti ion. Encefal'.
15. Hejtoform'.
16. Koncept'. Onomatope' simila al ŝafbleko . Partikulo.
17. Eŭropa urbo.
18. Loko. Fosanta reptili' el Saharo.

VERTIKALE

1. Ag' kontraŭa la komuna saĝo. Herb' kun plume dividaj folioj, kiel milfolia.
2. Subtera komunikilo uzata dum milito. Seka frukt' de frakseno. Tagdekoj.
3. Aplike forton sur ion. Likvo elfluanta el okulo. Dio edukanto de Dioniso.
4. Difinita part' de spaco. Indikato en aŭtomobilo.
5. Kuracmetod'. Kakatu'. INVERSE: Modere trinkant'.
6. Aviadila aparat'. Jur'.
7. Internacia respondkupon'. Mont' apud Trojo. Densa ar' de haroj sur kapo. INVERSE: Fabela estaj'. INVERSE: Amatino de Zeŭso.
8. Sedimenta petr'. Aparato. Vendej'.
9. Fonemo. Unuo de interstela distanco. Vito el NE Usono.

Solvoj de la lastaj enigmoj (152)

1/ vertikala enigmo - *politeknikistoj scias ĉion, sed nenion alian*

2/ krukvortenigmo

Horiz.: 1.MIKRONEZI. 2.AS. ARE. AT. 3.SKARLATIN. 4.TILA. NERI. 5.OHADI. 6.ULM. VEST. 7.MALFORTAJ. 8.ICAR. NE. 9.SEMINARI. 10.TR. KOLOSO. 11.ITNAK. 12.NU. STOMAK. 13.LA. ODAR. 14.FONEMAR. 15.ABEL. OL. 16.EKLEZIANO. 17.KRON. STEK. 18.SEJ. SKOLO.

Vertik.: 1.MASTRUMISTIN. FLEKS. 2.ISKI. LACERTULO. KRE. 3.ALOMLAM. ANALOJ. 4.RARAH. FRIKAS. EBEN. 5.ORL. AVO. NOKTOMEZ. 6.NEANDERTAL. ODALISK. 7.TEIST. ROSMAR. ATO. 8.ZAIR. TANIS. ONEL. 9.ITINT. JE. ORK. BLOKO.

... el nia fototeko ...



Roberto kelnerumas dum la ĜA-paŭzo - Hiroshimo, ekspozicio de ricevitaj mesaĝoj el la tuta mondo, okaze de la tago de la virino - Cyrille kaj Roz' en Malezio - En alia lando, Cedric kaj Alice penas sur sablopado ! - Ili ĉeestis la prelego pri interpretado (paĝo 1 !)